

gorenje

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНДУКЦИОНЕН ВГРАДЕН ПЛОТ ЗА ГОТВЕНЕ

AL

ZONA GATUESE ELEKTRIKE ME INDUKSION

MK

ЕЛЕКТРИЧНА ИНДУКЦИОНА ВГРАДЕНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

BG	AL	MK
УПЪТВАНЕ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	ISTRUKSION PER PERDORIM DHE MIREMBAJTJE	УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Уважаеми клиенти, купили сте си продукт от нашата нова серия вградени електроуреди. Нашето желание е този продукт да Ви служи добре. Препоръчваме Ви да прочетете внимателно настоящото упътване и да обслужвате изделието според инструкциите.	I nderuar Klient Sapo keni blere produktin e radhes sone te re te pajisjeve elektroshtepiake. Eshte deshira jone qe produkti tju sherbeje sa me mire. Ju rekomandojme qe ta studioni kete udhezues dhe ta perdorni kete produkt sipas rregullave.	Почитувани купувачи, Купивте производ од нашата нова серија на вградени електрични апарати. Наша цел е производот добро да Ви служи. Ви препорачуваме да го прочитате ова упатство и според него да го користите производот.
ВАЖНА ИНФОРМАЦИИ, УПЪТВАНЕ И ПРЕПОРЪКИ	INFORMATATE RENDESISHME INSTRUKSIONE DHE REKOMANDIME	ЗНАЧАЈНИ ИНФОРМАЦИИ, УПАТСТВА И ПРЕПОРАКИ
Мерки за безопасност • Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст и лица с намалени физически, сетивни и психически способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и опасностите, които могат да	Masa sigurie • Fëmijët e moshës tetë vjeçare e më shumë dhe personat me kapacitet të dobët fizik, sensorik dhe mental ose me njohuri dhe eksperiencë të mangshme, mund të përdorin aparatën në fjalë nën mbikqyrje adekuate ose në qoftë se kanë marrë udhëzime të përshtatshme sa i takon përdorimit të aparatit dhe në qoftë	Мерки на безбедност • Деца со возраст од осум години и повеќе и лица со смалени физички, подвижни и ментални способности или со недостаточно знаење и искуства можат да го употребуваат овој апарат под соодветен надзор, или ако добиле соодветни упатства со оглед на безбедна употреба на

възникнат. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без наблюдение. • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар: не слагайте никакви предмети на повърхността за готвене. • РЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готвенето с мазнина или олио на пвърхността за готвене без надзор може да бъде опасно и в резултат от него може да възникне пожар. НИКОГА не ликвидирайте огън с вода, а изключете електроуреда и след това покрийте пламъците например с капак или мокра кърпа. • ВНИМАНИЕ: Процесът на готвене трябва да става под надзор. Краткосрочното готвене трябва да се извършва под постоянно наблюдение. • След употреба изключете повърхността за готвене чрез нейните копчета за управление	se i kuptojnë rreziqet lidhur me përdorimin e aparatit. Nuk lejohet që fëmijët të pastrojnë aparatin dhe të ndërmarrin veprime për mirëmbajtje në të, pa mbikqyrje adekuate. • KUJDES! Rrezik zjarri: mos vendosni asgjë mbi sipërfaqet vluese. • KUJDES! Gatimi me dhjamë ose vaj në panelin e vlimit pa mbikqyrje mund të jetë i rrezikshëm dhe mund të çojë në lindjen e zjarrit. ASNJËHERË mos e fikni zjarrin me ujë, por fikni pajisjen dhe pastaj flakët mbulojini për shëmbull me kapak ose me copë të lagët. • VINI RE! Proçesi i gatimit duhet të jetë gjithmonë nën mbikqyrje. Proçesi kohëshkurtër i gatimit duhet të jetë pa ndërprerje në mbikqyrje. • Pas përdorimit fikni elementin e gatimit me çelësin drejtues dhe mos u mbështetni tek detektori i enës. • Mos vendosni mbi panelin	апаратот и ако ги разбираат опасностите кои се поврзани со употреба на апаратот. Деца да не го чистат апаратот и да не вршат одржувачки работи на него без соодветен надзор. • ВНИМАНИЕ: Опасност од пожар: не ставајте предмети врз зоните за готвење. • ВНИМАНИЕ: При готвење на стаклото керамички плочки, со користење на масти или масла, без соодветен надзор, постои опасност од пожар. СЕ ЗАБРАНУВА гасење на маста што гори со вода - во такви случаи, изключете го уредот и изгасете го пламенот со мокра крпа или капакот на садот. • ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не го оставајте уредот без надзор додека готвите. И при кратки готвења уредот мора да биде постојано надгледуван. • Откако ќе завршите со готвење изключете ја зоната за готвење со помош на копчето за управување – не се потпирајте
--	--	--

и не разчитайте на детектора на кухненски съд. • Не слагайте на индукционния панел за готвене никакви метални предмети като напр. ножове, вилици, лъжици и капаци, защото могат да се нагреят. • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако повърхността за готвене или някаква нейна част е спукана, изключете електроуреда и предпазителя, за да предотвратите опасността от удар от електрически ток. • За почистване на електроуреда никога не използвайте уреди за почистване с пара и уреди за почистване под налягане. Има опасност от удар от електрически ток. • Електроуредът не е подготвен за управление с помощта на външни таймери и други специални системи за управление. • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само бариерите	induktiv të gatimit anjë objekt metalik si thika, pirunj, lugë dhe kapakë, sepse mund të nxehen. • KUJDES ! Në qoftë se sipërfaqja e pllakës vluese ose ndonjë pjese të saj ka plasur, fiken i pajisjen dhe siguresën, që ti largoheni mundësisë së aksidentit nga rryma elektrike. • Gjatë pastrimit të pajisjes asnjë herë mos përdorni pastrues me avull apo presion. Ka rrezik të prekeni nga rryma elektrike. • Pajisja nuk është e përgatitur për tu komanduar me ndihmën e kohëmatësve të jashtëm dhe sistemeve të tjerë të veçanta. • KUJDES ! Përdorni pengues të panelit të gatimit të konstruktuar nga prodhuesi i pajisjes së gatimit ose të treguar nga prodhuesi i pajisjes në mënyrën e përdorimit si të përshtatëshme ose pengues të vendosur në pajisje. Përdorimi i pengesave jo të rregullta mund të shkaktojë aksidente. Paralajmërim • Pajisja mund të lidhet me rrjetin	на детекторот на садот. • На индукциската плоча не е дозволено да се ставаат било какви метални предмети, како што се, на пример, ножеви, виљушки, лажици и слично, кои може да се загреат. • ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ако површината на зоната за готвење или на грејното тело е испукана, исклучете го уредот и осигурувачот за да се спречат оштетувања како резултат од струен удар. • За чистење, не користете уреди за чистење со пара или уреди за чистење под притисок. Во спротивно постои ризик од струен удар. • Уредот не е опремен за управување со помош на надворешни системи за поставување на времето за готвење т.е. други управувачи. • ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете само заштитни панели за готвење испорачани од страна на производителот или
--	---	---

на панела за готвене, конструирани от производителя на електроуредата или обозначени от производителя в инструкциите за употреба като подходящи, или бариерите, които са вградени в панела за готвене. Използването на неправилните бариери може да причини злополука.

Предупреждение

- Електроуредът може да бъде свързан към електрическата мрежа само от сервизен техник или от квалифицирано лице.
- Манипулация с електроуредата или непрофесионална сервизна намеса носи рисковете от сериозно нараняване, ев. повреда на електроуредата. Инсталацията, всички ремонтни работи, промени и манипулации по електроуредата трябва да се извършват винаги от сервизен техник или квалифицирано лице.
- Пред електроуредата в разпределението на

elektrik vetëm nga tekniku i servisit ose personi përgjegjës profesional.

- Manipulimi me pajisjen ose ndërhyrja jo profesionale mund të çojë në plagosje të rëndë, ose dëmtim të pajisjes. Instalimin, të gjitha rregullimet, riparimet dhe ndërhyrjet në pajisje duhet të bëhen gjithmonë nga tekniku i servisit ose personi përgjegjës nga ana profesionale.
- Tek shpërndarësi i fortë i energjisë elektrike para pajisjes duhet vendosur pajisja për çlidhjen e të gjitha poleve të pajisjes nga rrjeti, që ka largësi kontakti në gjendjen e lidhjes të paktën 3 mm. (më tej në tekst përmendet si çelësi kryesor).
- Pllaka zierese duhet të jete e lidhur me rrjetin elektrik me një rrymë të caktuar i cili është i dhënë në kapakun tipor, me prizen që i pergjigjet fuqisë së pllakes zierese (shiko me poshte „Lidhja e pajisjeve elektroshtepiake me rrjetin

препорачани од страна на производителот во упатството за употреба, или заштитни панели за готвење вградени во уредот. Употребата на несоодветни заштитни панели може да доведе до незгоди.

Предупредување

- Уредот мора да биде поврзан на електричната мрежа само од страна на овластен сервис или обучено лице.
- Неправилно ракување со уредот или нестручни зафати на истиот може да предизвикаат сериозни повреди т.е. оштетување на уредот. Инсталација, било какви поправки, измени и интервенции на уредот може да се изврши само од страна на овластен сервисен персонал или обучено лице.
- Во фиксната дистрибуција на електрична струја во предниот дел на уредот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на сите точки од

електрическа енергия е необходимо да се постави устройство за изключване на всички полюси на електроуреда от мрежата, която е на разстояние от контактите в отворено състояние мин. 3 мм (по-нататък в текста обозначено като главен изключвател). • Плотът за готвене трябва да бъде свързан към електрическата мрежа с посоченото напрежение, което е посочено на етикета за типа уред, и с ток, който отговаря на мощността на плота за готвене (виж „Свързване на електроуреда към електрическата мрежа“). • Датата на осъществената инсталация трябва да бъде посочена и потвърдена в Гаранционната карта. • Изделието е предназначено само за готвене. Не го използвайте за други цели, напр. за отопляване на	elektrik“Daten e realizimit te instalimit beheni me konfirmim ne garancine. • Produkti është caktuar vetëm për gatim. Mos e përdorni për qëllime të tjera, p.sh. për ngrohje të mjedisit. Mos i veni enët bosh në zonën e gatimit. • Kabllot lidhëse të pajisjes ose të pajisjeve të tjera nuk duhet të vijnë në kontakt me pllakën e gatimit. • Gjatë pastrimit apo riparimeve mbyllni çelësin kryesor të rrjetit elektrik. • Mos e përdorni pllakën xhamqeramike si vënd për vendosjen e enëve. Rrezikohet të krijohen gërvishtje, por edhe dëmtime. Mos e ngrohni ushqimin në enë me letër varaku, enë plastike dhe të ngjajshme. Rrezik i shkrirjes, zjarrit ose edhe dëmtimit të pllakës së vlimit. • Nese pllaka zierese nuk eshte ne pune, duhet qe te gjithë elementet komanduese te saj te jene te mbyllur.	мрежата, чија оддалеченост на контактите во расклопена состојба мора да биде најмалку 3 mm (во понатамошниот текст како "господар прекинувач"). • Плочата за готвење мора да биде приклучена на електрична мрежа со соодветен напон кој е наведен на плочката и довод на енергија кој е соодветен за плочата за готвење (види „Приклучување на апаратот во електрична мрежа“). • Датата на инсталитање запишете ја во Гарантниот лист и истиот заверете го. • Апаратот е наменет исклучиво за готвење. Забрането е да го користите уредот за други цели како на пример, за загревање на просторијата. Не оставајте празни садови на зоните за готвење. • Каблите за приклучување на напојувањето на уредот како и каблите од другите потрошувачите не смеат да дојдат во контакт со плочата за
---	---	--

помещения. Не слагайте празни съдове на зоните за готвене. • Кабелите за хранване на електроуредите или на други електроуреди не трябва да са в контакт с повърхността за готвене. • При почистване и ремонти изключете главния изключвател за подаване на електрическа енергия. • Не използвайте стъклокерамичната повърхност като място за оставяне на вещи. Има опасност от възникване на одрасквания, евентуално други повреди. Не топлете ядене в домакинско фолио, пластмасови съдове и други. Има опасност от разтопяване, пожар, съответно повреда на повърхността за готвене. • Ако плотът за готвене не е в експлоатация, обърнете внимание всички елементи за управлението му да бъдат	• Ne rast ndryshmi te mjedisit, ku eshte i instaluar pajisja elektroshtepiake (puna me lende lyese, ngjiteset) duhet gjithmone te fiket burimi kryesor i rrymes energjitike. • Gjate manipulimit me pajisjen elektroshtepiake, perkatesisht gjate lenies se saj pa pune per nje kohe te gjate, mbyllni çelsesin kryesor te burimit te energjise elektrike para pajisjes elektroshtepiake. • Ju rekomandujme qe te drejtoheni njeherë në dy vjet tek firma e servisit me kërkesen për kontroll të funksionit të pllakes. Keshtu do të shmangeni defekteve të mundshme dhe zgjasni jeten e pllakes zierese.	готвење. • Пред чистење и поправка исклучете го главниот прекинувач за напојување. • Не ја користете стакло керамичката плоча како површина за багаж. Во спротивно постои ризик од гребнатини или други оштетувања. Немојте да ја загревате храна во алуминиумска фолија, садови од пластика и слични садови. Постои опасност од топење на овие материјали, пожар или оштетување на плочата за готвење. • Ако апаратот не работи проверете дали сите негови управувачки елементи се вклучени. • Во случај на измени во средината каде што е сместен апаратот (премачкување, работа со лепила и сл.), апаратот треба да е исклучен од електричното напојување. • Ако подолго време не го
---	---	--

изключени. • В случай на промяна на средата на помещението, където е инсталиран електроуредът (работа с бои, лепила и др. под.), винаги трябва да се изключи главното захранване с електрическа енергия. • При манипулации с електроуреда, евентуално при по-дълго изваждане от експлоатация, изключете главния изключвател на електрическа енергия пред електроуреда. • Препоръчваме Ви веднъж на две години да се обърнете към специализиран сервис с молба за проверка на функциите на плота. По този начин ще предотвратите евентуалните повреди и ще удължите времето за употреба на готварския плот.		користите апаратот извличете го доводниот кабел од сидниот приклучокот за електрично напојување. • Ви препорачуваме еднаш во две години да се обратите до овластениот сервис за да ја проверите техниката исправност на плочата. Со тоа ќе ги избегнете евентуалните расипување и ќе го продолжите векот на траење на индукциската плоча за готвење.
---	--	---



Символът на изделието или на опаковката посочва, че изделието не трябва да бъде изхвърляно заедно с битовите отпадъци. Трябва да бъде откарано на място за рециклация на електрически и електронни устройства. Чрез осигуряването на правилната ликвидация на това изделие помагате да се възпрепятстват негативните влияния върху околната среда и човешкото здраве, което може да се случи при неправилната ликвидация на изделието. Подробна информация за рециклацията на изделието може да бъде намерена в съответната община, служба за ликвидация на битови отпадъци или в магазина, откъдето сте купили електроуред.



Simboli tek produkti ose në ambalazhin e tij tregon, që ky prodhim nuk përket tek mbeturinat shtëpiake. Atë duhet ta çoni në vendin e grumbullimit për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar likuidim të rregullt të këtij produkti ju ndihmoni në parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe shëndetin e popullit, të cilat ndryshe do të ndodhin me likuidimin jo të rregullt të këtij prodhimi. Informim më të imët mbi riciklimin e këtij prodhimi e siguron tek zyrat përkatëse vendore, shërbimet për likuidimin e mbetjeve shtëpiake ose në dyqanin, ku e keni blerë prodhimin.



Етикетата на уредот или на неговото пакување, предупредува дека дотраениот производ не смее да се става во контейнер за комунален отпад. Дотраениот производ однесете го во центар за рециклирање на електрични т.е. електронски уреди. Со соодветно отстранување на овој производ ќе помогнете да се спречат негативните ефекти на отпадот врз животната средина и здравјето на луѓето, кои ќе бидат предизвикани од несоодветното отстранување на овој производ. За повеќе информации во врска со рециклирањето на овој производ, контактирајте со локалниот надлежен орган, центарот за депонирање на комунален отпад или продавницата каде што сте го купиле овој производ.

Предназначение на електроуреда Електроуредът е предназначен за обикновено приготвяне на ястия в домакинството и не трябва да се използва за други цели. Отделните възможности за неговата употреба са описани изчерпателно в настоящото упътване.	Qëllimi i pajisjes Pajisja është caktuar për përgatitjen e zakonshme të ushqimeve në shtëpi dhe nuk duhet të përdoret për qëllime të tjera. Mundësitë e ndryshme të përdorimit të tij janë paraqitur në mënyrë të plotë në këtë manual.	Наменска употреба на уредот Уредот е наменет за готвење во домаќинствата и не треба да се користи за друга намена. Сеопфатен опис на одделните намени е даден во овој прирачник.
ВНИМАНИЕ! При използване на керамични котлони на индукция не поставя никакви допълнителни устройства (като например т.нар намаляване на пръстени или индуктивен тампон, който ви позволява да използвате съдове за готвене с магнитна основа) между дъното на съда и повърхността на керамична чиния. Използването на такива устройства може да повреди уреда и могат да се появят най-висок риск от изгаряния.	KUJDES! Kur përdorni vitore qeramike induksion nuk e vënë ndonjë pajisje shtesë (të tilla si të ashtuqajturat unaza e reduktimit ose jastëk induktiv që ju lejon të përdorni cookware me një bazë jo-magnetike) në mes të fund të enës dhe sipërfaqja e pllakave qeramike. Duke përdorur pajisje të tilla mund të dëmtojnë pajisjen dhe mund të ndodhë në rrezik të lartë të djeg.	ВНИМАНИЕ! Кога се користи керамички индукција готвење не ставајте никакви дополнителни уреди (како што се т.н. намалување прстени или индуктивни рампа која Ви овозможува да користите садови со не-магнетен база) помеѓу дното на садот и на површината на керамичка чинија. Користење на такви уреди може да го оштети уредот и може да се случи со висок ризик од изгореници.

ВНИМАНИЕ:

Ако видите пукнатина на
стъклокерамичната плоча
изключете от мрежата и извикайте
квалифициран персонал.

KUJDES!

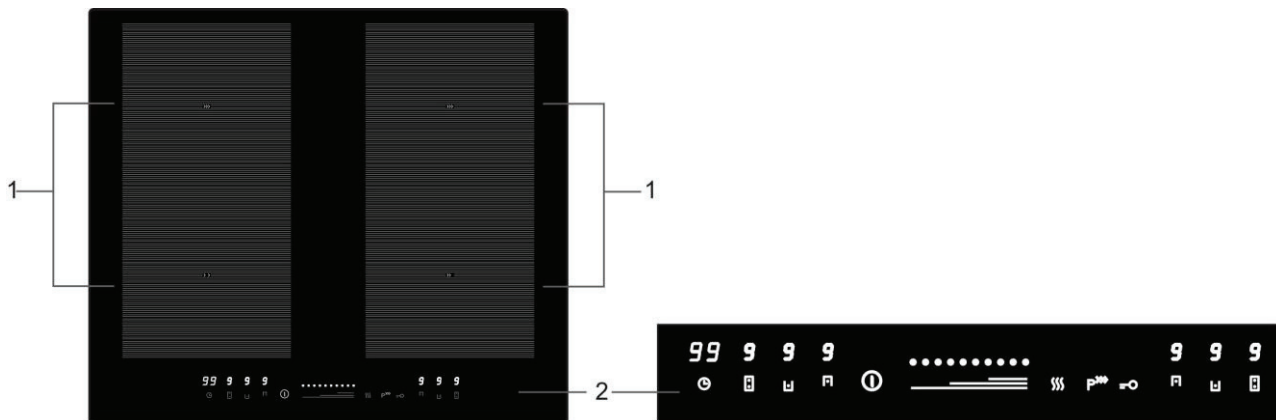
Nese shfaqet ne siperfaqe te zones
gatuese çfaredo lloj krisje menjehere
hiqeni pajisjen elektroshtepiake nga
rrjeti.

ВНИМАНИЕ!

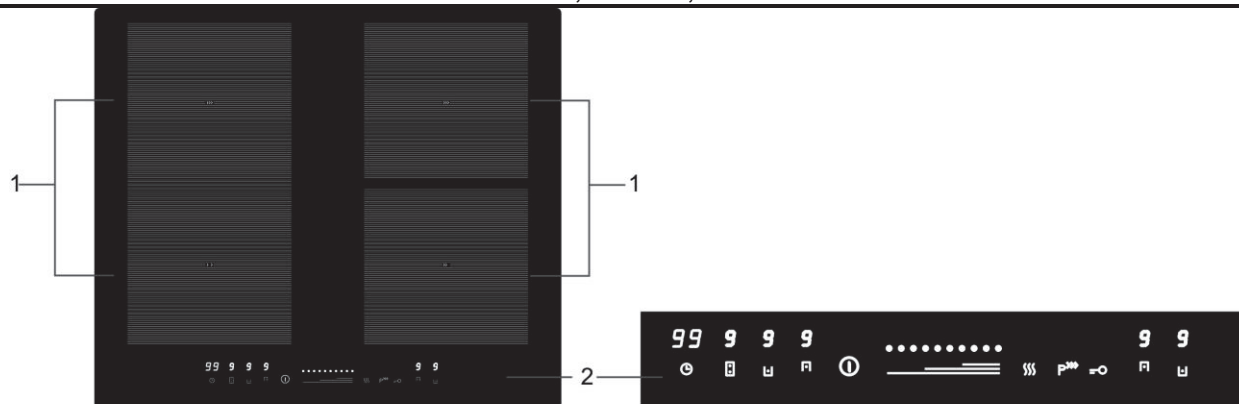
Ако на површината на плочата за
готвење забележите било каква
пукнатина веднаш извлекете го
приклучокот од електричното
напојување.

УПОТРЕБА**PERSHKRIMI DHE PERDORIMI I PAJISJES
ELEKTROSHTEPIAKE****ОПИС И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ**

IS656SC, IS656USC, IS656X, IS756SC, IS756USC



IS655SC, IS655USC, IS655X



1. Зони за готвене
2. Панел за управление – УПРАВЛЕНИЕ С ДОПИР (TOUCH CONTROL)

- Уредът е предназначен за вграждане в кухненски модул.
- Уплътнението на дъното на плота е с цел предпазване от заливане с течност.
- Основен елемент на уреда е стъклокерамичен готварски плот, всички останали елементи, покрития или електрически части са свързани с основната част.
- На площта за готвене има обозначени места – електрически зони за готвене – предназначени само за готвене.
- Размерите на зоните за готвене изхождат от обичайните размери на съдовете за готвене.
- Температурен ограничител предпазва от прегряване на нагревателните елементи под стъклокерамичния плот.
- Сигнални лампи за остатъчна температура показват висока температура на нагревателните зони след тяхното изключване. Сигналните лампи за остатъчна температура се изключват когато

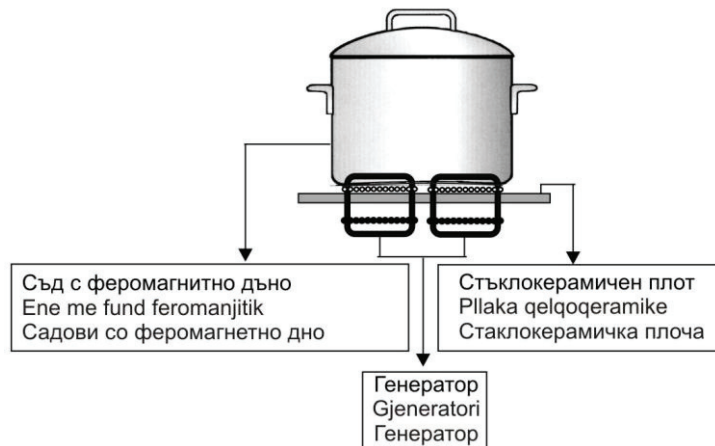
1. Zona zierese
2. Paneli komadues –KOMANDIM ME KONTAKT (TOUCH CONTROL)

- Pajisja elektroshtepiake eshte e destinuar per vendosjen ne vendin e caktuar ne tavolines e punes se rafteve te guzhines.
- Goma izoluese e ngjitur ne cep te zones zierese ndalon rrjedhjen e lengjeve nen zonen zierese.
- Pjesa kryesore e pajisjes elektroshtepiake eshte pllaka zierese prej qelqi dhe qeramike, ne te cilen jane te fiksuar te gjitha pjeset e tjera si mbajttese, mbluluse dhe elektrike te pajisjes elektroshtepiake.
- Ne zonen zierese jane te percaktuara vendet- zonat elektrike zierese te destinuara vetem per zierje.
- Sipërfaqet e zonave vluese janë përshtatur përmasave të enëve të zakonshme vluese.
- Nuk rekomadohet perdorimi i eneve madhesija e se cilave kalon madhesine e diagramit qe tregon zonen zierese.
- Tejnxehja e zones se zierjes ndodh vetem ne pllaken qelqoqeramike.
- Sinjalizimi i nxehtesise se mbetur sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese pas

1. Зони за готвење
2. Управувачки панел – ДОПИРНИ УПРАВУВАЧКИ ЕЛЕМЕНТИ (TOUCH CONTROL)

- Апаратот е наменет да се вгради во изрежан дел на работната плочата од елемент во кујната.
- На крајот од плочата за готвење налепена е заштитна гума која оневозможува било каква течност да продре под неа.
- Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки, заштитни и електрични делови на апаратот.
- На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење.
- Површините за готвење направени се за стандардни димензии на садови за готвење.
- Не се препорачува користење на садови со поголеми димензии од димензиите на означените зони за готвење на плочата.
- Прекумерното загревање на индукциската електроника го оневозможува интегрираната заштита за контрола на температурата.
- Сигналната светилка која ја прикажува температурата сигнализира зголемена

температурата на покритието е ниска и без риск от изгаряне.	fikjes. Zona zierese e nxehte mund te shfrytezohet energjitikisht. Drita sinjalizuese fiket pas kesaj ftohje te zones zierese ku tashme nuk ka rezik djegje.	температура на површината на зоната за готвење откако таа е исклучена. Енергијата од топлото место за готвење може да се искористи. Символот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се олади толку што повеќе нема опасност од изгореници.
ОБИКНОВЕН ШУМ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЈА НА ЕЛЕКТРОУРЕД С ИНДУКЦИОННО НАГРЈАВАЊЕ При вклучување на нагрјаването на максимална моќност или в зависимост од избраниот тип съдове електроуредот може да издава шум като напр. буботене, пицтене и пукане. Звучите исчезват с намалувањето на степената на нагрјаването. Количеството приготвено ядене и начинот на готвене могат да окажат влияние върху интензивноста на звука. Електроуредот е оборудван с охлаждащ вентилатор, който се вклучва при индициране на по-висока температура. Вентилаторът може да работи и след изклучването на зоните за готвене, ако температурата все още е висока. Посочените звуци са обикновена проява на индукционното нагрјаване и не са сигнал за никаква повреда.	ZHURMA NORMALE GJATË PUNIMIT TË PAJISJES ME NGROHJE INDUKSIONI Gjatë ndezjes së ngrohjes në nivelin maksimal ose në vartësi të tipit të zgjedhur të enës, pajisja mund të bëjë zhurma të ndryshme si për shëmbull fishkëllim, zhurmë ose plasaritje. Këto zhurma zhduken duke ulur shkallën e ngrohjes. Sasia e ushqimit të zier dhe mënyra e gatimit mund të influencojë intensitetin e zhurmave. Pajisja përmban ventilator ftohës, i cili ndizet gjatë indikimit të temperaturës më të lartë. Nëse temperatura është akoma e lartë, ventilatori mund të vazhdojë të punojë edhe pas fikjes së zonave të zierjes. Zhurmat e përmendura janë shprehje normale e ngrohjes së induksionit dhe nuk tregojnë asnjë difekt.	ВООБИЧАЕНА БУЧАВА ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТА НА ИНДУКЦИОНИОТ ШПОРЕТ При поставување на максимална моќност на греење или во зависност од избраниот сад шпоретот може да произведе различни звуци, како што се зуење, свиркање или пукање. Звучите исчезнуваат по намалување на моќноста на греење. Количеството на храна што се готви и начинот на готвење може да влијае на интензитетот на звуците. Шпоретот е опремен со вентилатор за ладење, кој се активира ако системот достигне повисока температура. Вентилаторот може да работи, дури и по исклучување на зоната за готвење, ако температурата е сееште висока. Горенаведените звуци се вообичаена појава кај индукционното греење и не значат дефект на уредот.
ПРИНЦИП НА ИНДУКЦИЈАТА Системата на индукционното нагрјаване се основава на физичното явление магнитна индукција. Основната карактеристика на тази система е директният пренос на енергија от генератора директно към дъното на готварският съд.	PRINCIPI I INDUKSIONIT Sistemi i nxehtjes induktive eshte bazuar ne fenomenin fizik te induksionit manjetik Vegerija baze e ketij sistemi eshte kalimi direkt i energjise nga gjenaratori direkt ne fundin e enes zierese.	ПРИНЦИП НА ИНДУКЦИЈА Системот на индукциско загревање се базира на физичката појава магнетна индукција. Основна карактеристика на овој систем е непосредно пренесување на енергијата од генераторот т.е. директно загревање на дното на садот за готвење (тенџерето).
ПРЕДИМСТВА НА ИНДУКЦИОННОТО НАГРЈАВАЊЕ • по-безопасно – ниска температура на површноста на стаклото • по-бързо – къс период за нагрјаване • по-точно – реагира моментално на промяната на степената на настройка на степената на нагрјаване • по-ефективно – 90% от абсорбираната енергија се променя в топлина	AVANTAZHET E NXEHJES ME INDUKSION • Eshte me e sigurt – temperatura eulet ne siperfaqen qelqit • eshte me e shpejte – koha e shkurter e nxehtjes • eshte me sakte – reagon menjehere ndaj ndryshimit te caktimit te shkalles se nxehtjes • eshte me efektive – 90% e energjise se absorbuar kalon ne nxehtje	ПРЕДНОСТ НА ГРЕЕЊЕТО СО ИНДУКЦИЈА • Побезбедно – ниска температура на површината на стаклото • Побрзо – кусо време на загревање • Поточно – веднаш реагира на подесениот степен на температура • Поекономично – 90% од апсорбираната енергија се претвара во топлина



СЪДОВЕ ЗА ГОТВЕНЕ ЗА ИНДУКЦИОННИ ПЛОТОВЕ ЗА ГОТВЕНЕ

Готвенето чрез индукция използва магнетизма за генериране на топлина. **Поради това съдовете трябва да съдържат желязо.** Проверете с помощта на магнит дали съдът е магнитен. Дъното на съдовете, използвани за индукционните зони за готвене, може да бъде с диаметър по-малък или еднакъв като площта на обозначената зона за готвене, а то в границите:

- Ø 140 до Ø 200 mm – за отделните зони,
 - Ø 200 до 200 x 400 mm - за флекси зоните.
- Останалите изисквания за съда – виж „Принципи за използването на стъклокерамични плотове“.

ENET PER ZIERJE PER ZONAT INDUKTIVE

Zierja me ane te induksionit përdor manjetismin për gjenerimin e nxehtësise. **Prandaj enet duhet të përmbajne hekur.** Kontrolloni me ane të manjetit, nëse është ena manjetike. Fundi i enës së përdorur për zonën induktive të vlimit mund ta ketë diametrin më të vogël ose të njëjtë si sipërfaqja e zonës së specifikuar të vlimit dhe pikërisht në këtë madhësi:

- Ø 140 deri Ø 200 mm – për zonat e veçanta,
 - Ø 200 deri 200 x 400 mm - për zonën flexi.
- Kërkesat e tjera për enet – "shiko me poshtë", Parimet e përdorimit të pllakes prej qelqi dhe qeramike.

САДОВЕ ЗА ГОТВЕЊЕ НА ИНДУКЦИОННИТЕ ЗОНИ ЗА ГОТВЕЊЕ

Индукциското готвење за создавање на топлина ја користи физичката појава „магнетизам“. **Поради тоа садовите мора да содржат желязо.** Со помош на магнет проверете дали садот е железен. Дијаметарот на дното на садот кој се користи за готвење на индукциските зони може да биде помал или еднаков на дијаметарот на означената зона за готвење, и тоа:

- Ø 140 до Ø 200 mm – за секоја зона,
 - Ø 200 до 200 x 400 mm - за флекси зона.
- Други барања за садовите за готвење – види „Правила за користење на стъклокерамичката плоча.“

ОБСЛУЖВАЊЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА

PERDORIMI I PAJISJES ELEKTROSHTEPKAKE

НАЧИН НА КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ

ВНИМАНИЕ

- Електроуредите можат да бидат обслужвани согласно уптвованията само възрастни лица.
- Не трябва да се оставят деца в близост до

NJOFTIM

- Pajisja duhet të përdoret vetë sipas udhëzuesit dhe vetëm nga personat e rritur.
- Nuk lejohet lenia e fëmijëve pa kontroll tek pajisja që

ВНИМАНИЕ

- Според упатството за користење апаратот може да го користат само възрастни лица.
- Додека се користи апаратот не ги оставајте

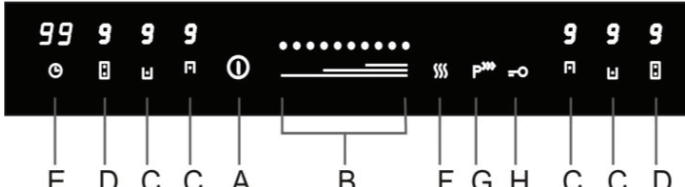
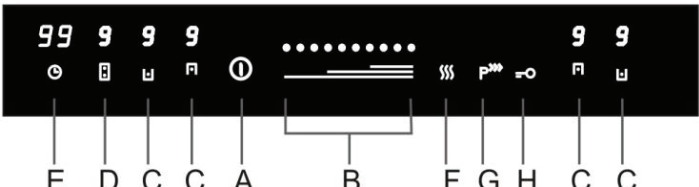
электроуреда без надзор, когато електроуредът работи. - Електрическият плот за готвене е електроуред, чиято експлоатация изисква надзор. - Лицата със сърдечен стимулатор или инсулинова помпа могат да обслужват електроуред с индукционни зони за готвене само при условие, че техните имплантати отговарят на разпоредба 89/336/CEE.	eshte ne pune. - Zona zierese elektrike eshte pajisje qe kerkon kontroll. - Personat me stimulatorin e zemres apo pompen e insulinës mund ta perdorin pajisjen elektroshtepiake vetem me kusht se impiantet e tyre te jene sipas normave te 89/336/CEE.	децата во негова близина без надзор. - Електричната плоча за готвење е апарат чија работа бара внимание. - Лицата кои користат електричен стимулатор (pacemaker) или инсулинска пумпа може да го користат овој апарат со индукциски зони само под услов нивните имплантанти да ги исполнуваат прописите 89/336/CEE.
ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	PANELI KOMANDUES	УПРАВУВАЧКА ПЛОЧА
IS656SC, IS656USC, IS656X, IS756SC, IS756USC	IS655SC, IS655USC, IS655X	
 E D C C A B F G H C C D	 E D C C A B F G H C C	
A - сензор на ключа на мрежата B - сензор за управление на мощноста C - сензор на зоната за готвене D - сензор на флекси зоната E - таймер F - поддржане на температурата G - POWER BOOST H - заклучување	A - sensori i çelesit të rrjetës B - sensor për komandimin e rendimentit C - sensor i zonës së vlimit D - sensor i zonës flexi E - kohëmatësi F - mbajtja e temperaturës G - POWER BOOST H - çelësi	
ВНИМАНИЕ - Управлението чрез сензор се активира чрез слагане на пръста върху съответния символ на стъклокерамичния плот. Затоа винаги поддържайте панела за управление сух и чист. - Не слагайте нищо върху панела за управление на готварския плот. - Не позволявайте повърхността за готвене на плота да се използва или да се почиства от деца. ВНИМАНИЕ за нежелано включване на електроуреда, напр. от домашни животни! - При изключване на плота за готвене от електрическата мрежа се нулират настроените параметри.	KUJDES - Komandimi me ane të sensoreve është aktivizuar me ane të vendosjes së gishtit në simbolet përkatëse, në pllaken prej qelqi dhe keramike. Panelin komandues mbaheni në gjendje të pastër dhe të thatë. - Mos vendosni asgjë në Panelin komandues të zonës zierese. - Mos lejoni që sipërfaqen zierese të pllakes ta perdorin apo pastrojnë fëmijet. - Kudjes nga ndezja jo e kerkuar e pajisjes elektroshtepiake, psh nga kafshet shtepiake! - Gjate heqjes nga puna të zonës gatuese nga rrjeti elektrik anulohen dhe parametrat e vendosur. - Në zonën induktive gatuese asnjëher mosvendosni	
	ВНИМАНИЕ - Сензорот се активира со допир со прст на соодветниот символ на стакло-керамичката плоча. Затоа е појално управувачкиот панел секогаш да биде чист и сув. - На управувачкиот панел од плочата за готвење не оставајте никакви предмети. - Во никој случај не се дозволува децата да ја користат или чистат површината на стакло - керамичката индуктивна плоча. ВНИМАНИЕ: Водете сметка апаратот случајно да не се вклучи, на пр. од страна на домашно животно! - Со исклучување на плочата за готвење од	

- Никога не слагайте върху индукционната зона за готвене храни, опаковани в алуминиево фолио, прибори, капаци на тенджери и други метални предмети. При нежелано или случайно пускане на електроуреда тези предмети могат бързо да се нагряят и да причинят изгаряния и повреда. - При махане на тенджерата от зоната за готвене до 60 секунди плотът за готвене се изключва. - След употреба изключете индукционната зона с управлението и не разчитайте на автоматичното изключване (разпознаване на съдовете).	ushqime te ambalazhuara me folie alumini, pirunj, luge te eneve, dhe mjete te tjera metalike. Me ndezjen e padeshuruar apo te rasteishme te pajisjes elektroshtepiake, keto mjete mund te ndizeshin shpejte dhe te shkakaktojne djejeje apo demtim. - Gjate heqjes se enes nga zona induktive brenda 5 sekonda ndodh fikja e pllakes zierese. - Pas perdmorit fiken n zonen induktive me ane te komaduesit dhe mos u mbeshtetni tek fikja automatike (njohja e enes).	електричната мрежа се бришат сите подесени параметри. - На индукциските зони никогаш не ставајте продукти спакувани во алуминиумска фолија, прибори, капачиња од тенџериња, ниту други метални предмети. Во случај на ненамерно или случајно вклучување на апаратот може да дојде до брзо загревање на сите метални предмети што може да предизвика изгореници или оштетување на плочата. - Зоната за готвење се исклучува 5 секунди после симнувањето на садот (тенџерето) од индуктивната плоча. - Откако ќе завршите со готвење исклучете ги индукциските зони со помош на прекинувачот, не базирајте се на тоа дека зоната автоматски се исклучува (го препознава садот).
Мощноста на зоните за готвене се регулират в границите на 9 степени, които се регулират плавнo с помощта на сензора „B“ на панела за управление.	Fuqja e zonave vluese rregullohet nëpërmjet të 9 shkallëve, që zgjidhen me ndihmën e sensorit „B“ në panelin e komandimit.	Работната моќност на зоните за готвење се регулира во опсег од 9 степени со постепено притискање на симболот "B" на контролниот панел.
ВКЛУЧВАЊЕ НА ПЛОТА ЗА ГОТВЕНЕ Натискаме сензора А (мрежовия вклучвател). Светлат символите на дисплеите за управление „C“, „D“ и „E“. Ако не изберем нешто друго в течение на 60 секунди, плотът за готвене се изключува автоматично.	NDEZJA E ZONES ZIERESE Shtypni sensorin A (çelësi). Ndriçojnë simbolet e dispejeve komanduese „C“, „D“ dhe „E“. Nese nuk bejme nje perzgjidhje tjeter brenda 60 sec, ndodh fikja automatike e zones zierese.	ВКЛУЧУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Притиснете го симболот А (мрежен приклучок). На управувачкиот дисплеј засветуваат симболите „C“, „D“ и „E“. Во колку не направите нов избор за време од 60 сек, плочата за готвење автоматски ќе се исклучи.
ВКЛУЧВАЊЕ НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕНЕ С натискане на сензора „C“ или „D“ избираме съответната зона за готвене или флекси зона. До 5 сек. след вклучување на повърхноста за готвене с помощта на сензор „B“ настройваме желаната степен на мощност (1 – 9).	NDEZJA E ZONËS SË GATIMIT Me shtypjen e sensorit „C“ ose „D“ zgjedhim zonën vluese përkatëse ose zonën flexi. Deri në 5 sekonda pas ndezjes së pllakës vluese me ndihmën e sensorit „B“ vendosim shkallën e kërkuar të fuqisë (1-9).	НА ВЖЕШТЕН ЗОНА Со притискање на сензорите „C“ или „D“ изберете одредена површина за готвење или флекси зона. За време од 5 секунди откако е вклучена плочата за готвење со помош на сензорот „B“ одберете степен на моќност (1 – 9).
РАЗПОЗНАВАЊЕ НА ТЕНДЖЕРАТА ЗА ИНДУКЦИОННАТА ЗОНА ЗА ГОТВЕНЕ - Ако зоната за готвене е вклучена и върху неа не е поставена никаква тенџера или е сложена прекалено малка тенџера, не се осъществява никакъв пренос на енергија. Това се сигнализира од светещия с прекъсвания символ „“. - Ако на зоната за готвене се сложи подходяща тенџера, вклучва се настроената степен на мощноста и цифрите с нейните стойности	NJOHJA E ENES TEK ZONA INDUKTIVE ZIERESE - Nese eshte zona zierese e ndezur dhe ne te nuk eshte vene asnje ene apo nje ene shume e vogel, nuk ndodh kalimi i energjise. Kete e tregon nje simbol ndricues „“. - Nese ne zonen zierese vihet nje ene e pershtatshme, ndizet funksioni i caktuar i fuqise dhe nr me vleren e tij ne tregues ndicojne. Energjija nderpritet nese ena hiqet. Ne treguesin e shkalles se fuqise shfaqet	ПРЕПОЗНАВАЊЕ НА САДОТ ПОСТАВЕН НА ИНДУКЦИСКАТА ЗОНА ЗА ГОТВЕЊЕ - Ако зоната за готвење е вклучена и ако на неа не се наоѓа никаков сад или ако на неа е поставен премногу мал сад, нема да дојде до пренос на енергија. На тоа укажува треперењето на симболот „“. - Ако на зоната за готвење поставите соодветен сад тогаш ќе се вклучи наместениот степен на моќ на загревање (односно топлина) и на дисплејот ќе

светват на указател. Подаването на електроенергия се прекъсва, ако тенджерата се махне. На указателя на степента на мощността отново се появява светещият с прекъсвания символ „“. Ако на зоната за готвене сложим по-малък съд, но ако размерът му не е по-малък от минималния диаметър, необходим за пускането на хода на зоната за готвене, ще се дава само такава мощност, която отговаря на размера на готварския съд.	prape simboli ndricues „“. Nese ne zonen zierese vendosim nje ene te vogel, permasat e se ciles nuk jane me te vogla se permasat minimale te nevojshme per venien e zones zierese ne pune, do te jepet vetem ajo fuqi, qe i pergjigjet permasave te enes.	свети бројната вредност на моќта на загревање. Ако го симнете садот од зоната за готвење, дотурот на струја се прекинува. На дисплејот за степенот на загревање повторно ќе трепери симболот „“. Ако на зоната за готвење поставите помал сад чиј димензии се помали од најмалите одредени димензии за сад потребен за активирање на зоната за готвење, моќта на загревањето ќе биде соодветна само за големината односно димензиите на тој сад.
МОСТОВ РЕЖИМ (ФЛЕКСИ ЗОНА) - Зоните за готвене од левата и десната страна можат да се използват како самостојателни зони за готвене (предна и задна) или общо како една флекси зона 200x400 мм. - За типове IS655SC, IS655USC и IS655X зоните за готвене од левата страна можат да се използват самостојателно (предна и задна) или обединено в мостов режим, зоните за готвене од десната страна можат да се използват само самостојателно. - За активиран на флекси зоната натиснете сензора „D“ - Тенджерата (Ø200) сега може да се премества от предната на задната зона за готвене (или обратно), флекси зоната автоматично отчита позицијата и настройва мощността на съответната зона. - За правилния пренос на мощност тенджерата (Ø200) при използването на флекси зоната трябва да е сложена или в предната част или в задната част на флекси зоната. - Също така може да се използва съд с правоъгълна форма с размер до 200x400 мм. - Продълговат съд може да бъде сложен където и да е на повърхността на флекси зоната.	REGJIMI TEJKALUES (FLEXI ZONA) - Zonat vluese në anën e djathtë dhe të majtë mund të përdoren si zona të veçanta vlimi (e përparme dhe e pasme) ose të bashkuara në një zonë flexi 200x200 mm. - Për tipet IS655SC, IS655USC dhe IS655X mund të përdoren veçanërisht zonat e zierjes në anën e majtë (përpara dhe mbrapa) ose së bashku tek regjimi i tejkalimit, zonat e zierjes në anën e djathtë mund të përdoren veçanërisht. - Për të aktivuar zonën flexi shtypim sensorin „D“. - Poçen (Ø 200) tani mund ta lëvizim nga zona e përparme e vlimit në të prasmen (ose e kundërta), zona flexi automatikisht zbulon pozicionin dhe përcakton fuqinë në zonën përkatëse. - Për kalimin e drejtë të fuqisë gjatë përdorimit të zonës flexi poçja (Ø200) duhet të vendoset në pjesën e përparme ose të prasme të kësaj zone. - Mund të përdoret gjithashtu enë me formë të zgjatur deri në madhësinë 200x400 mm. - Ena e zgjatur mund të vendoset kudo në sipërfaqen e zonës flexi.	РЕЖИМ НА “МОСТ” (ФЛЕКСИ ЗОНА) - Зоните за готвење на левата и десната страна можат да се користат како самостојни зони за готвење (предна и задна) или заедно како една флекси зона 200x400 mm. - За моделите IS655SC, IS655USC и IS655X зоните за готвење на левата страна може да се користат или одделно (предна и задна зона) или заедно во режим на мост, зоните за готвење на десната страна може да се користат само самостојно. - За активирање на флекси зоната притиснете на сензорот „D“ - Тенџере (Ø 200) сега може да се преместува на задната зона за готвење (или обратно), флекси зоната автоматски ја детектира позицијата и поставува соодветна моќност на одредената зона. - За правилен трансфер на моќноста при користење на флекси зоната тенџерето (Ø 200) треба да се наоѓа или на предниот дел или на задниот дел на флекси зоната. - Во исто време може да се користи сад со продолжен облик до величина 200x400 mm. - Продолжениот сад може да се наоѓа било каде на површината на флекси зоната.
ИНДИКАЦИЈА НА ОСТАТЪЧНА ТОПЛИНА След изключвање на зоната за готвене, ако температурата е по-висока од 60° C, на дисплеј се появява светлинен символ „H“, којто сигнализира повишена температура на поврхноста на зоната за готвене.	INDIKIMI I ENERGJISE SE MBETUR - Pas fikjes se zones zierese, nese kjo zone e ka temperaturen me shume se 60° C, ne displej shfaqet sinjali ndricues „H“, qe signalizon rritjen e temperatures se siperfaqes se zones zierese - Ky sinjalizim kufizon mundesine e djegies tek zona e	ИНДИКАЦИЈА ЗА ПРЕОСТАНАТА ТОПЛИНА Откако ќе се исклучи зоната за готвење, ако температурата на зоната е поголема од 60° C, на екранот свети симболот „H“ кој сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење.

Тази сигнализация ограничава вероятността от изгаряне при изключената зона. Горещото място за готвене може да бъде енергийно използвано.	fikur. Vendi i nxehte i zierjes mund te shfrytezohet nga ana energjitike.	Оваа сигнализация ја ограничува опасноста од изгореници при допир на исклучената зона. Енергијата на топлото место за готвење може да се искористи.
ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ДЕЦА Детският катинар служи за предотвратување на извршување на промени в настройките по време на готвене или за общо възпрепятстване на употребата на електроуреда.	SIGURESA PËR FËMIJË Siguresa për fëmijët shërben për kufizimin e kryerjes së ndryshimeve gjatë gatimit ose për kufizimin e përgjithshëm të përdorimit të mjetit.	ЗАШТИТА НА ДЕЦАТА Детски осигурач се користи за да се избегне правене на промени во поставките за време на готвењето или за целосно исклучување на уредот.
НАЧИН НА НАСТРОЈКА: - Вклучете зоната за готвене с натискането на сензор „А“ - С натискане на сензора „Н“ активирате детският катинар. - Буквите „Lo“ се изобразяват на дисплея над сензора „Е“. - Активацијата може да се изврши и ако е активна някоја от зоните за готвене.	SIGURESA PËR FËMIJË: PËRDORIMI: - Ndizni panelin e gatimit duke shtypur sensorin „А“. - Me shtypjen e sensorit „Н“ aktivizojmë sigurimin e fëmijëve. - Shkronjat „Lo“ dalin në displej mbi sensorin „Е“. - Aktivizimin mund ta bëjmë edhe kur njëra nga zonat e vilit është aktive.	ЗАШТИТА НА ДЕЦАТА: ПОСТАПКА: - Вклучете го готвење сензор со притискање на "А" - Со притискање на сензорот „Н“ се активира детскиот осигурач. - Буквите „Lo“ се прикажуваат на дисплејот над сензорот „Е“. - Активирање се прави и во случај да е активна одредена зона за готвење.
ДЕАКТИВИРАНЕ: - Натиснете и задржете сензора „Н“ за период от приближително 3 секунди. - Буквите „Lo“ исчезнат, поврхноста за готвене е готова за употреба.	ДЕАКТИВИМИ: - Shtypni dhe mbajeni afërsisht për 3 sekonda sensorin „Н“ . - Shkronjat „Lo“ zhduken, pllaka vluese është gati për përdorim.	ДЕАКТИВИРАЊЕ: - Притиснете и држете го сензорот "Н" најмалку 3 секунди. - Буквите „Lo“ ќе исчезнат, површината за готвење е подготвена за употреба.
ИСКЛУЧВАЊЕ НА ПЛОТА ЗА ГОТВЕНЕ - Функцијата на општо изклучување може да биде извршена и без оглед на работниот режим на плота за готвене чрез натискане на управлението „ВКЛУЧЕНО / ИЗКЛУЧЕНО“ (Символ „А“). - Когато плотът за готвене е изклучен, чува се звуков сигнал (кратък) и изгасват всички символи (ако на някой дисплей не е изобразена сигнализация за остатъчна топлина или аларма).	FIKJA E ZONES ZIERESE - Funksioni i fikjes komplet mund te realizohet pa marre parasysh rregjimin e punes se zones zierese me shtypjen e butonit „ndezur/fikur“(Simboli „А“). - Kur eshte zona zierese e fikur, degjohet nje sinjal akustik dhe te gjitha simbolet (fiken nese ne ndonjerin prej displejeve nuk eshte shfaqur sinjalizimi i energjise se mbetur apo alarmi).	ИСКЛУЧУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ - Индукциската плоча може во целост да биде исклучена без обзир на моменталниот режим на работа на плочата за готвење, и тоа со притискање на прекинувачот „ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО“ (Символ „А“). - При исклучување на плочата за готвење се слуша звучен сигнал (бип) и се изгасуваат сите симболи (освен ако на некој од екраните не е прикажана сигнализация за преостаната топлина или аларм).
ФУНКЦИЈА НА УВЕЛИЧЕНА МОЩНОСТ „POWER BOOST“ - Функцијата „POWER BOOST“ служи за брзо снабдување с максимална моќност на съответната зона за готвене - Времетраењето на работата на зоната на готвене	FUNKSIONI I FUQISE SE RRITUR „POWER BOOST“ - Funksioni „POWER BOOST“ sherben per dhenien e shtepjte te nje fuqije maksimale per zonen perkatese zierese. - Koha e punes se zones zierese ne kete rregjim eshte	ФУНКЦИЈА ЗА ЗГОЛЕМЕНА МОЌ - „POWER BOOST“ - Функцијата „POWER BOOST“ служи за брзо загревање на соодветната плоча за готвење на максимална температура. - Времетраењето на работата на плочата за

в този режим е макс. 5 минути. След изтичането на този период от време мощността автоматично се намалява на степен 9 Ако при използване на функцията „POWER BOOST“ е включена и втора индукционна зона от същата страна на повърхността за готвене, автоматично мощността на тази зона за готвене се намалява на степен „2“.	maksimalisht 5 minuta. Pas kalimit te kesaj kohe behet automatikisht ulja e fuqise ne shkallen 9. Nëse gjatë përdorimit të funksionit „POWER BOOST“ është mbyllur edhe zona e dytë induktive në të njëjtën anë të pllakës vluese, pastaj automatikisht ulet fuqia e kësaj zone vlimi në shkallën „2“.	готвење во овој режим е најмногу 5 минути. Откако ќе истече ова време моќта автоматски се намалува на степен 9. Ако при користење на функцијата „POWER BOOST“ е вклучена и друга индукциска зона на другата страна, тогаш степенот на оваа зона автоматски го намалува на „2“.
ЗАБЕЛЕЖКА С функцијата „POWER BOOST“ са оборудвани всички зони за готвене.	SHENIM Me funksionin „POWER BOOST“ janë të pajisura të gjitha zonat e vlimit.	ЗАБЕЛЕШКА Со функцијата „POWER BOOST“ опремени со сите површини за готвење.
АКТИВИРАНЕ НА ФУНКЦИЈАТА „POWER BOOST“ - Настройте произволна степен на мощността на зоната за готвене. - Натиснете сензора „G“ за активирање на функцијата „POWER BOOST“. - На дисплея на съответната зона по време на активирањето на тази функция се изобразява буквата „b“.	AKTIVIMI I FUNKSIONIT „POWER BOOST“ - Vendosni një shkallë të çfardoshme të fuqisë në zonën e vlimit. - Shtypni sensorin „G“ për aktivizimin e funksionit „POWER BOOST“. - Në displej të zonës përkatëse gjatë kohës së aktivizimit del shkronja „b“.	АКТИВИРАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА „POWER BOOST“ - Наместете ја саканата моќ на готвење. - Притиснете го сензорот „G“ за да ја активирате функцијата „POWER BOOST“. - Кога е активирана оваа функција, на екранот се покажува буквата „b“.
ДЕАКТИВИРАНЕ НА ФУНКЦИЈАТА „POWER BOOST“ С избирањето на произволна степен на сензора „B“ се деактивира функцијата „POWER BOOST“.	DEAKTIVIMI I FUNKSIONIT „POWER BOOST“ Duke zgjedhur çdo shkallë në sensorin „B“ arrihet deaktivimi i funksionit „POWER BOOST“.	ДЕАКТИВИРАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА „POWER BOOST“ Со одбирање на потребниот степен на сензорот „B“ доаѓа до деактивирање на функцијата „POWER BOOST“.
ФУНКЦИЈА ПОДДРЖАЊЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ЯДЕНЕТО - С помошта на ниска моќност яденето се поддржа в топло состояние. - Тази функција може да се използва на всички зони за готвене.	FUNKSIONI I MBAJTJES SË USHQIMIT NË GJENDJE TË NGROHTË - Me ndihën e fuqisë së ulët ushqimin e mbajmë në gjëndje të ngrohtë. - Funksioni mund të përdoret në të gjitha zonat e vlimit.	ФУНКЦИЈА ЗА ОДРЖУВАЊЕ НА ХРАНАТА ВО ТОПЛА СОСТОЈБА - Користете ниска моќност за одржување на храната топла состојба - Оваа функција може да се користи на сите површини за готвење.
АКТИВИРАНЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА ПОДДРЖАЊЕ НА ЯДЕНЕ В ТОПЛО СЪСТОЈАНИЕ - Вклучете повърхността за готвене с натискане на бутон на сензор „А“. - С натискането на сензор „С“ или „D“ избираме съответната зона за готвене или флекси зоната. - С натискането на сензор „F“ активираме функцијата за поддржане на храната в топло состояние.	AKTIVIMI I FUNKSIONIT TË MBAJTJES SË USHQIMIT NË GJËNDJE TË NGROHTË - Ndizeni pllakën vluese duke shtypur sensorin „A“. - Duke shtypur sensorin „C“ ose „D“ zgjedhim zonën përkatëse vluese ose zonën flexi. - Me shtypjen e sensorit „F“ aktivizojmë funksionin që të mbajmë në gjëndje të ngrohtë ushqimin. - Në displejin e zonës vluese shfaqet simboli „ “.	АКТИВИРАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА ОДРЖУВАЊЕ НА ХРАНАТА ВО ТОПЛА СОСТОЈБА - Вклучете ја плочата со притискање на копчето на сензорот «А». - Со притискање на сензорот „С“ или „D“ одберете одредена површина за готвење или флекси зона. - Со притискање на сензорот „F“ се активира функцијата за одржување на храната во топла состојба.

• На дисплея на зоната за готвене се изобразява символът „ “.		• На екранот на зоната за готвење ќе се покаже символот „ “.
ДЕАКТИВИРАНЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА ПОДДРЖАЊЕ НА ЯДЕНЕ В ТОПЛО СЪСТОЈАНИЕ • С натискане на сензора „C“ или „D“ избираме съответната зона за готвен или флекси зона, при която е активирана функцията за поддържане на яденето в топло състояние. • Деактивирането на функцията се извършва с натискане на сензора „F“ или с настройка на мощността със сензора „B“. • Деактивиране на функцията се извършва с настройка на мощността със сензор „B“.	DEAKTIVIMI I FUNKSIONIT MBAJTJA E USHQIMIT NË GJËNDJE TË NGROHTË • Shtypin sensorin „C“ ose „D“, zgjedhim zonë vluese përkatëse ose zonën flexi, tek e cila është aktivizuar funksioni për mbajtjen e ushqimit në gjëndje të ngrohtë. • Deaktivimin e funksionit e bëjmë duke shtypur sensorin „F“ ose duke vendosur fuqinë e sensorit „B“. • Deaktivimin e funksionit e realizojmë me vendosjen e rendimentit nëpërmjet sensorit „B“.	ДЕАКТИВИРАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА ОДРЖУВАЊЕ НА ХРАНАТА ВО ТОПЛА СОСТОЈБА • Со притискање на сензорот „C“ или „D“ одберете одредена зона за готвење или флекси зона, ка која е активна функцијата за одржување на храната во топла состојба. • Функцијата ќе ја деактивирате со притискање на сензорот „F“ или нагодување на моќноста со сензорот „B“. • Функцијата може да се деактивира со дотерување на моќноста на греењето со помош на сензорот „B“.
IS656SC, IS656USC, IS656X, IS756SC, IS756USC		IS655SC, IS655USC, IS655X
		
ТАЙМЕР (TIMER) Плотът за говене е оборудван с таймер, който може да работи в два режима: а) часовник б) настройка на времето на зоната за готвене (настройка на времето на работата на зоната за готвене)	MATESI I KOHES (TIMER) Zona zierese eshte e pajisur me nje celes kohor, qe mund te punoje ne dy rregjime: a) me minute b) caktimim i zones zierese (caktimi i kohes se punes se zones zierese)	ТАЈМЕР Плочата за готвење е опремена со уред за мерење на времето што може да работи на два режима: а) бројач на минути б) темпирање на зоната за готвење (местење на времето на работа на зоната за готвење)
ЧАСОВНИК Таймер – режим часовник. След изтичане на настроеното време се чува звук на сигнал. Функцијата на часовника може да се активира във вклучено състояние на вградената плоча.	MINUTA Celesi i rrjetit – rregjimi minuta. Pas mbarimit te kohes se percaktuar degjohet nje sinjal akustik. Funksioni i minutes mund te aktivizohet vetem ne gjendjen e ndezur te pajisjes.	БРОЈАЧ НА МИНУТИ Временска склопка - режим „тајмер“. Откако ќе истече наместениот временски интервал се слуша звучен сигнал. Функцијата на тајмерот може да се вклучи само ако е вклучена вградената плоча за готвење.
НАЧИН • Вклучете вградените котлони със сензора „A“. • Натиснете сензора на таймера „E“.	PËRDORIMI • Ndizni pllakën e brëndshme me sensorin „A“. • Shtypni sensorin kohëmatës „E“.	ТАЈМЕР ПОСТАПКА • Вклучете ја плочата за готвење со притискање на

• На дисплея над сензора светва числото 10. • С помощта на сензор „B“ настройте желания брой минути. • С повторно натискане на сензора на таймера „Е“ и с използването на сензора „B“, можете да настроите времето в порядък от десетки минути. • След изтичане на настроеното време дисплеят изобразява стойността „00“ и звуковият сигнал се пуска за 30 секунди.	• Në displej mbi sensorin ndriçon numri 10. • Me ndihmën e sensorit „B“ vendosni sasinë e dëshiruar të minutave. • Me përsëritjen e shtypjes së sensorit kohëmatës „E“ dhe me përdorimin e sensorit „B“ mund të vendosim kohën në disa dhjetra minuta. • Pasi kalon koha e vendosur displeji tregon vlerën „00“ dhe sinjali me zë tregon 30 sekonda.	сензорот „А“. • Притиснете го сензорот за таймер „Е“. • На екранот над сензорот ќе засвети бројот 10 • Со помош на сензорот „B“ поставете го потребниот број на минути. • Со повторно притискање на сензорот за таймер „Е“ и користење на сензорот „B“, можете да го поставите времето од редот на десетици минути. • По завршувањето на поставување на време екранот ја покажува вредноста „00“ и се слуша звучен сигнал 30 секунди.
НАСТРОЈВАЊЕ НА ВРЕМЕТО НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Режимът на настройка на времето на зоната за готвене служи за приклучване на работата на зоната за готвене след изтичането на настроен период от време. След приклучване на работата се чува звук от сигнал. Функцията за настройка на времето на зоната за готвене може да се активира само във включено състояние на вграден плот и активирана зона за готвене (степен на мощност 1 – 9).	САКТИМИ I KOHES SE ZONES ZIERESE Regjimi i caktimit kohor te zones zierese sherben per mbylljen e punes se zones zierese pas kalimit te kohes se percaktuar. Pas mbylljes se punes degjohet nje sinjal akustik. Funksinon e caktimit kohor te zones zierese mund ta aktivizojme vetem ne gjendjen e ndezur te zones dhe zones se aktivizuar shkalla e fuqise 1-9.	ТЕМПИРАЊЕ НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Режимот за мерење на зоната за готвење служи за исклучување на зоната за готвење откако ќе истече наместениот временски интервал. После завршувањето на работата на зоната за готвење се слуша звучен сигнал. Функцијата за мерење на временскиот интервал (темпирање) на зоната за готвење може да се активира само ако плочата за готвење е активна и ако е активирана одредената зона за готвење (степен на моќ 1 – 9).
НАЧИН • Вклучете вградените котлони със сензора „А“ • С натискане на сензора „C“ или „D“ избираме съответната зона за готвене • С помощта на сензор „B“ настройте желаната степен на мощност (1 – 9). • До 5 секунди натиснете сензора „Е“ на таймера и с помощта на сензора „B“ настройте желаното време, след изтичане на което плотът вза готвене трябва да се изключи. • След изтичане на посочения период от време се чува звук от сигнал и зоната за готвене се изключва.	MËNYRA E PËRDORIMIT • Ndizeni pllakën e kërkuar me shtypjen e sensorit „A“. • Me shtypjen e sensorit „C“ dhe „D“ zgjedhim zonën e kërkuar të vlimit. • Me ndihmën e sensorit „B“ arrijmë vendosjen e shkallës së kërkuar të fuqisë (1-9). • Mbajeni 5 sekonda të shtypur sensorin „E“ të kohëmatësit dhe me ndihmën e sensorit „B“ vendosni kohën e kërkuar, pas kalimit të kohës së përmënduar pllaka vluese duhet të fiket. • Pas kalimit të kohës së përmëndur tingëllon sinjali zanor dhe zona e vlimit mbyllet.	ПОСТАПКА • Вклучете ја вградената плоча со притискање на сензорот «А». • Со притискање на сензорот „C“ или „D“ одберете одредена површина за готвење. • Со помош на сензорот „B“ одберете степен на моќност (1 – 9). • Во рок од 5 секунди притиснете на сензорот за таймер „Е“ и со помош на сензорот „B“ поставете го саканото време, после кое зоната за готвење може да се исклучи. • После истекувањето на поставеното време ќе слушнете звучен сигнал и зоната за готвење ќе се исклучи.
ЗАБЕЛЕЖКА • Функцијата на таймер на зоната за готвене може да се исползва едновременно при всички зони за готвене. • С вклучувањето на следваща зона за готвене с натискане на сензора „Е“ на таймера можете да	SHËNIM • Funksinonin e kohës së zonës vluese mund ta përdorim njëkohësisht në të gjitha zonat vluese. • Duke ndezur zonën tjetër të vlimit me shtypjen e sensorit C ose „D“ dhe më pas me shtypjen e sensorit „E“ të kohëmatësit mund të vendosim kohën	ЗАБЕЛЕШКА • Функцијата на таймингот на зоната за готвење може да се користи истовремено за сите зони за готвење. • Со вклучување на следната зона за готвење и притискање на сензорот „C“ или „D“ и

настроите времето на изключване при другите зони за готвене. - На дисплея се изобразява останалото време до изключването на зоната за готвене. Изобразеното време е за тази зона, при която светка с прекъсване десетинната запетая до изобразената степен на мощността. - Светещите десетинни запетая при другите числа на степените на мощността символизират настроеното време на изключване за конкретната зона. - За нулиране на настояния таймер на зоната за готвене натиснат сензор „Е“ и след това само го задръжте натиснат за приблизително 2 секунди.	e mbarimit tek zonat e tjera vluese. - Në displej shfaqet koha e mbetur deri në fikjen e zonës vluese. Koha e paraqitur përket tek ajo zonë vluese, tek e cila ndriçon pika dhjetore pranë shkallës së fuqisë së paraqitur. - Ndriçimi i pikës dhjetore tek numrat e tjerë të shkallëve të fuqisë, simbolizojnë kohën e vendosur të fikjes për zonën konkrete. - Për të bërë zero kohën e vendosur të zonës së vlimit, shtypni senzörin „E“ dhe më pas vetëm e mbani të shtypur afërsisht për 2 sekonda.	последователно на сензорот „Е“ може да се постави времето на гасење на следните зони за готвење. - На екранот се прикажува преостанатото време до гасење на зоната за готвење. Прикажаното време се однесува на онаа зона кај која трепери децималната точка покрај приказаниот степен на моќност. - Децималните точки што светат кај другите броеви за моќност го покажуваат поставеното време за гасење за конкретната зона.. - За поништување на поставувањето за зоната на готвење притиснете на сензорот „Е“ и задржете го копчето притиснато за околу 2 секунди.
Примери за дейности при настройка на степените на мощност	Shembujt e veprimeve gjate vendosjes se shkalleve te fuqise	Примери за работа при подесување на степените на моќ
Степен 0	Shkalla 0	Степен 0
• изключено	• mbyllur	• исклучено
Степен 1 - 3	Shkalla 1 – 3	Степен 1 - 3
- за поддржане на врящи течности, - за бавно затопляне без опасност от загаряне, - за топене на масло, шоколад, - размразяване, - за варене на малко количество течност.	- per mbajtjen e lengut ne gjendjen e vaket - per nxehtjen e ngadalte pa rrezik djegje. - per shkrijen e gjalpit, çokollates - shkrijte te akullit - per zierjen e nje sasije te vogel lengu.	- за одржување на варивото при тивко готвење, - за лесно и бавно греење без можност храната да загори, - за топење на масло, чоколадо, - за одмрзнување, - за готвење на мала количина на течност.
Степен 4 – 6	Shkalla 4 – 6	Степен 4 - 6
- интензивно варене, - поддржане на варенето при по-голямо количество течност, - за задушаване.	- zierje intensive - mbajtjen ne zierje ten je sasije te madhe lengu - zierjen me avull.	- за интензивно готвење, - за одржување на готвењето на поголема количина течност, - за динстање.
Степен 7 - 9	Shkalla 7 – 9	Степен 7 - 9
- за приготвяне на ястия, които изискват бързо нагриване и висока температура (бифтеци, шницели, пържени картофи и др.под.), - за затоплене на храни преди превключване на по-ниска степен.	- per pergatitjen e ushqimeve qe kerkojne nxehtje te shpejte dhe nje temperature te larte (bifteket, patate te skuqura) - per nxehtjen e ushqimit para kalimit ne shkallen me te ulet	- за подготвување на храна која бара брзо загревање и висока температура (бифтек, печење чипс и сл.), - за предзагревање на храната пред да се префрли на помал степен.
ОГРАНИЧАВАНЕ НА ВРЕМЕТО НА РАБОТА НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕЊЕ Зоните за готвене имат автоматично ограничтение на времето за работа. Непрекъснатата употреба на всяка зона за готвене зависи от избраната степен	KUFIZIMI I KOHES ZIERESE TE ZONES Zonat zierese kane nje kufizim automatik te kohes se punes. Koha e panderprere e punes se çdo zone zierese eshte varur nga shkalla e zgjedhur e nxehtjes, (shiko me poshte tabelen).	ОГРАНИЧУВАЊЕ НА ВРЕМЕТО НА РАБОТА НА ЗОНИТЕ ЗА ГОТВЕЊЕ Зоните за готвење поседуваат функција за автоматско ограничување на времето на работа (греење). Непрекинатото време на работа на секоја

на нагриване (виж таблицата).
Условието е в течение на времето за употреба да не се извършва никаква промяна на настройките на зоната за готвене.
Когато се активира ограничението на времето за работа, зоната за готвене се изключва, чува се кратък звуков сигнал и на дисплея се изобразява „H“.
Изключващата автоматика има предимство пред ограничаването на времето за работа, това означава, че зоната за готвене се изключва първа когато измине времето на автоматиката (напр. възможна е изключваща автоматика с 99 минути и степен на нагриване 9).

Степен на мощност	максимално време (часа)
1	8
2	8
3	8
4	4
5	4
6	4
7	2
8	2
9	2
P	5 (минути)

P- BOOSTER – SPRINT

СЪБЩЕНИЕ ЗА ГРЕШКА
(свети Е и номерът на повредата)

E1/E2 – НЕПОДХОДЯЩО НАПРЕЖЕНИЕ НА ЗАХРАНВАНЕ
Свързането на плота за готвене и напрежението на захранващата верига трябва да бъдат проверени.

E3/E4/E5 – ПРЕГРЯВАНЕ НА ЗОНАТА ЗА ГОТВЕНЕ
До прегриване на зоната за готвене може да се стигне напр. при оставяне на празен съд на

Si parashikim eshte se gjate kohes se perdorimit nuk realizohet asnje ndryshim ne caktimin e zones zierese.
Kur aktivohet kufizimi i kohes se punes, zona gatuese fiket., shfaqet nje sinjal akustik dhe ne displej shfaqet „H“.
Mbyllja automatike ka ndaj kufizimit te kohese punes perparesi Kjo do te thote se fiket ateher kur kalon koha automatikisht (psh eshte i mundur nje fikla automatike me 99 minuta dhe shkallen e nxehtjes ne 9).

Shkalla e fuqise	Koha maksimale (orë)
1	8
2	8
3	8
4	4
5	4
6	4
7	2
8	2
9	2
P	5 (minuta)

P - funksioni i rritur i fuqise „BOOSTER“

LAJMERIMI I GABUAR
(ndizet E dhe nr i defektit)

E1/E2 – FURNIZIMI ME RRYMË JO TË PËRSHTATSHME
Duhet kontrolluar lidhja e pllakës vluese dhe rrymës së qarkut të furnizimit.

E3/E4/E5 – TEJNXEHJA E ZONES ZIERESE
Mbinxehja e zones zierese ndodh psh gjate lenies se nje ene bosh ne zonen zierese te ndezur, gjate gatimit etj. Ne kete rast lereni pajisjen te ftohet.

зона за готвење зависи од подесениот степен на управување (види ја таблицата).
Ова важи само под услов ако во текот на користењето не е направена никаква промена во подесувањето на зоните за готвење.
Ако е активирана функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, тогаш зоната се исклучува, се слуша краток звучен сигнал и на дисплејот се покажува симболот „H“.
Автоматиката за исклучување има предност пред функцијата за ограничување на времето на работа на зоната, а тоа значи дека зоната за готвење ќе се исклучи откако ќе истече временскиот интервал на автоматиката (на пр. можно е автоматиката за исклучување да биде подесена на 99 минути и степенот на греење на 9).

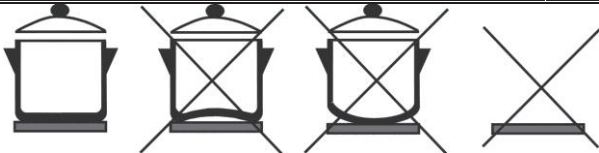
Степен на моќ	Максимално време (часови)
1	8
2	8
3	8
4	4
5	4
6	4
7	2
8	2
9	2
P	5 (минути)

P - функција за зголемување на моќта - „BOOSTER“

ИНФОРМАЦИИ ЗА ГРЕШКИ
(на екранот трепери буквата Е и бројот на грешката)

E1/E2 – НЕСООДВЕТЕН НАПОН ЗА НАПОЈУВАЊЕ
Приклучувањето на зоните за готвење и напонот во електричниот круг мора да биде проверено.

E3/E4/E5 – ПРЕГРЕВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ
До прегревање на плочата за готвење може да дојде на пр. ако оставите празен сад на вклучена плоча за

включения плот за готвене, при изваряване и др. под.). В такъв случай оставете електроуреда да изстине.		готвење, при испарување на водата и слично). Во тој случај причекајте додека уредот не се олади.
В случай на изобразяване на друг код на повреда се обрнете към оторизирани сервис.	Ne rast shfaqje te nje kodi tjeter te defektit drejtohuni tek servisi i autorizuar.	Ако на екранот се појави грешка со друг код тогаш обрнете се на овластениот сервис.
ПРИНЦИПИ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА СТЬКЛОКЕРАМИЧЕН ПЛОТ	PARIMET E PERDORIMIT TE PLLAKES QELQOQERAMIKE	ПРАВИЛА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА СТАКЛО – КЕРАМИЧКАТА ПЛОЧА
		
- Стьклокерамичниот плот при съответната употреба според упътванията отговаря на всички изисквания за таква устройства в домакинството. - Преди първата употреба на електроуреда е необходимо да се изключи главният изключвател или да се извади щепселът от контакта и електроуредът да се почисти добре (за препаратите за почистване виж глава „Почистване и поддръжка“). - Електроуредът трябва да се обслужва само според упътването само от възрастни лица. - Не е разрешено да се оставят деца без надзор в близост до електроуреда, който работи. - Електрическият плот за готвене е електроуред, чиято работа изисква надзор. - Избягвайте нагряването на празни емайлови съдове, чието дъно може да се повреди и при преместването на съда може да се надраска повърхността на плота за готвене. - Не са подходящи съдове с набраздено дъно, евентуално с остра повърхността на дъното. - За постигане на най-добри резултати (при готвене върху индукционната зона за готвене) дъното на металните съдове трябва да бъде с дебелина 2 – 3 мм, при неръждаемите съдове с удебелено (тип сандвич) дъно 4 до 6 мм. - При стайна температура дъното би трябвало да е леко изпъкнало, тъй като от топлината то се	- Pllaka qelqoqeramike pleteson me nje perdorim te kujdeshem sipas udhezimit te gjitha kerkesat ndaj saj ne shtepi. - Para perdorimit te pare te pajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te fikim çelesin kryesor dhe pajisjen ta pastrojme mire (mjeteit pastruese shiko kapitullin „pastrimi dhe mirembajtja“). - Pajisjen mund ta perdorin sipas udhezmit vetem persona te rritur. - Nuk lejohet qe femijet pa kontroll te qendrojnë tek pajisja qe eshte ne pune. - Pllaka gatuese elektrike eshte pajisje qe kerkon mbikqyrje. - Mos nxehti ene smalti boshe, fundi i te cilave mund te demtohet dhe gjate zhvendosjes se enes te gervishti siperfaqen e zones zierese. - Nukj jane te pershtashme ene jo te rafsheta. - Per arritjen e rezultateve me te mira (gjate zierjes ne zonen induktive) duhet qe fundi i eneve metalike 2-3 mm i trashe, tek enet inox (forma sendviç) 4-6 mm e trashe. - Gjate temperatures se dhomes duhet qe fundi te jete pak i thelle, sepse me nxehte zgjerohet dhe do te qendrojnë ne siperfaqe drejt. Me ket eshte e siguruar humbaja minimale e nxehtesise gjate kontaktit me siperfaqet. - Pllaka qelqloqeramike nuk gervishtet nese perdorni ene me nje fund tep aster dhe te lemuar.	- Стаклокерамичката плоча ги задоволува сите барања за користење на овие апарати во домаќинството, под услов правилно да се користи според упатството за употреба. - Пред првата употреба на апаратот неопходно е да се исклучи прекинувачот и тој добро да се исчисти (со средство за чистење. Видете го поглавјето „Чистење и одржување“). - Согласно упатството за ракување апаратот можат да го користат само возрасни лица. - Не ги оставајте децата без надзор во близина на апаратот додека тој се користи. - Избегнувајте греење на празни емајлирани садови. Тоа може да го оштети нивното дно и во тек на пренесување на садот да ја изгребе површината на плочата за готвење. - Садови со бразди односно дупчиња на дното не се добри. - За да се постигнат подобри резултати (при готвење на индукциската зона за готвање), дното на металните садови би требало да биде 2-3 mm дебело, а садовите направени од челик кој не рѓосува да бидат со внатрешно (сандвич) дно со дебелина од 4 до 6 mm. - На собна температура дното би требало да е малку вдлабнато бидејќи кога ќе се постави на зоната за готвење од топлината тоа ќе се рашири и ќе стане рамно. Со ова се овозможува загубите

разтяга и след това ще бъде равно върху повърхността на зоната за готвене. По този начин се осигурява минималната загуба на топлина при допир на повърхностите. • Можете да предотвратите надраскването на стъклокерамиката, ако използвате съдове с чисто и гладко дъно. • Винаги се стремете дъното на използвания съд да отговаря по размер на избраната зона за готвене. • Топлината, която се образува на дъното на тенджерата, зависи от диаметъра на тенджерата. Колкото по-малка е тенджерата, толкова по-малка е мощността. Не се стига до разхищение на енергия, ако зоната за готвене е изцяло покрита от тенджерата. Винаги слагайте тенджерите в центъра на зоната за готвене. • За завиране на яденето използвайте по-висока степен на мощност. След завиране превключете на по-ниска степен на мощност на зоната за готвене. • Не използвайте чинийки от Al фолио, нито съдове, произведени от материал, който съдържа алуминий. • Не слагайте върху горещата зона за готвене предмети от пластмаса (лъжици, купи, чедки и др. под.), тези материали се разтапят и загарят. • Прегряните масла и мазнини могат да се възпламенят, затова внимавайте при приготвянето на ястия с мазнини и олио (пържене и др. под.).	• Perpiqui që fundi i enes se perdorur të jete sipas madhësisë së zonës zierëse. • Nxehetësija në fund të enës varet nga diametri i enës. Sa më e vogël të jete ena aq më e vogël është fuqija. Nuk ndodh në humbje të energjisë, nëse zona zierëse nuk është komplet e mbulur me enën. Eëne vendoseni gjithmone në qendër. • Për venien e ushqimit në piken zierëse perdomni të fuqi të lartë. Pas venies së ushqimit në piken zierëse kaloni në shkallën e ulët të zonës zierëse. • Mos perdomni enë me ambalazh alumini as enë të përzier materialit që përmban albumin. • Në zonën e nxehetës zierëse mos vini mjete plastike (luge, pjatë etj), këto materiale shpejt shkrihen dhe digjen. • Dhjamrat dhe vajrat e nxehura mund të marrin flakë, prandaj kujdes gjatë përgatitjes së ushqimeve me dhjamra dhe vajra (fritimi etej).	на топлина на допирната повършина да бидат минимални. • Користете садови со чисто и мазно дно за да избегнете гребење на стакло-керамичката плоча. • Секогаш внимавајте големината на дното на садот да е соодветна со големината на избраната зона за готвење. • Топлината кај са се развива на дното од тенџерето зависи од неговата големина. Колку е помало дното, толку е помала моќта на загревање на зоната. Тоа овозможува да не дојде до напотребни загуби на топлина во случај кога зоната за готвење не е целосно покриена со тенџерето. Тенџерето секогаш ставајте го на средина на зоната за готвење. • За да се вари храната на температура на вриење користете поголема моќ, а потоа продолжете го готвењето на помала моќ на зоната за готвење. • Не ставајте предмети од вештачки материјали (жица, чедилка и сл.) на загреана зона за готвење. Овие материјали се растропуваат и лесно може да се запечат врз зоната за готвење. • Премногу загреана маст или масло може да се запали, затоа треба да се внимава при приготвување на храна на маст или масло.
ПОЧИСТВАЊЕ И ПОДДРЖКА	PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA	ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
Вашиот стъклокерамичен плот е хубав на вид и не е труден за използване. Долупосочените съвети и препоръки ще Ви помогнат да да я поддържате в такова състояние, при което ще я използвате наистина дълго.	Pllaka juaj qelqoqeramike është estetikisht e bukur, dhe e thjeshtë në përdorim. Rradhet e mëposhtme ju ndihmojnë që ta mbani në atë gjendje që të rezistojë sa më gjatë.	Вашиот апарат има убав изглед и едноставен е за користење. Следните совети и препораки ќе Ви помогнат да го одржите во таква состојба и да Ви служи на вистина долго време.
ПРЕПОРЪКИ • За почистване на електроуредот не използвайте уред за почистване с пара! • Почиствајте Ваши стъклокерамичен плот редовно, най-добре след всяка употреба.	REKOMANDIM • Pastrimin e pajisjes beheni pa avull ! • Pllakën qelqoqeramike pastroheni rregullisht, më mirë pas çdo përdorimi • Si fillim patroni nga pllaka qelqoqeramike të gjitha	ПРЕПОРАКИ • За чистење на апаратот не користете чистач на пара! • Стакло – керамичката плоча чистете ја редовно, најдобро после секоја употреба.

- Най-напред отстранете от стъклокерамичния плот всички засъхнали отатъци от храна и течности с помощта на почистващата шпатула (в приставките на електроуредата).
- След като плотът изстине, нанесете няколко капки подходящ почистващ препарат и почистете повърхността с хартиена кухненска кърпа или с чист мек парцал.
- Почистете повърхността добре и я подсушете с друга хартиена кърпа или с мек парцал.
- Не използвайте домакинска тел, гъби за миене или каквито и да е други почистващи средства с грапава повърхност.
- Също така не препоръчваме да се използват препарати предизвикващи корозия, като напр. спрейове за фурни и за отстраняване на петна.
- Ако върху нагорещената повърхност поради недоглеждане се разтопи някакъв предмет от платмаса, кухненско фолио, захар или храни, съдържащи захар, отстранете ги с помощта на шпатулата за почистване докато плотът е още горещ, а то не само от плота, но в случай на замърсяване и от повърхността на съда. По този начин ще предотвратите повреждането на повърхността на плота за готвене.
- Преди приготвянето на ядене, което съдържа голямо количество захар (напр. сладко), намажете плота с подходящ предпазен препарат, за да предпазите неговата повърхност от повреда от захарта в случай на изкипяване на яденето и разливането му на повърхността на плота.

- mbeturinat e ushqimit dhe lengjeve me ane te leckes pastruese(bashke me pajisjet)
- Sapo zona te jete e ftohte hidhni ne te disa pika te detergentit te pershtashem dhe pastroni siperfaqen e saj me me leter apo nje lecke tep aster te bute.
 - Siperfaqen me kides pastroheni dhe thaheni me nje leter apo lecke te bute.
 - Mos perdorni mjete gervishtese, apo cfaredo mjet tjeter pastrues me nje siperfaqe te ashpere.
 - Gjithashtu nuk rekomandojme perdorimin e detergjenteve qe ndihmojne korrozionin si psh spreje per furren pjekese apo per heqjen e njollave.
 - Nese ne siperfaqen e nxehte te pllakes suaj qelqogeramike nga pakujdesija shkrihet cfaredo lende prej plastike, celofan guzhine, shqer apo ushqime qe permbajne sheqer, pastrojini ato me ane te mjetit pastrues perderisa siperfaqja e nxehte, dhe kjo jo vetem nga zona zierese por ne rast ndotje dhe nga siperfaqja e enes. Me ket pengoni demtimin e siperfaqes se zones zierese.
 - Para pergatitjes se ushqimit, qe permban nje sasi te madhe te sheqerit, lyeni pllaken nje mjet mbrojtjes qe ta Broni ate prej demtimit nga sheqeri ne rast renie te ushqimit apo gjate derdhjes se tij ne siperfaqe te pllakes.

- Прво отстранете ги изсушените остатъци од храна и течност од стакло – керамичката плоча со помош на лопатката за гребење (се наоѓа во опремата на апаратот).
- Веднаш штом ќе се олади плочата ставете на неа неколку капки од соодветно средство за чистење и нејзината површина изчистете ја со книжна или од текстил крпа.
- Површината изчистете ја темелно и исушете ја со нова книжна или од текстил мека крпа.
- Не користете жица, сунѓер за перење или било какви други средства за чистење на груби површини.
- Исто така не се препорачува користење на средства кои предизвикуваат корозија како што се спрееви за релна или за отстранување на флеку.
- Ако неочекувано на загреаната стакло – керамичка плоча Ви се растопи некој предмет од пластика, фолија, шеќер или производи кои содржат шеќер, веднаш додека е плочата загреана отстранете ги со лопатката за гребење. Истото важи и за дното на садовите. Тоа ќе го спречи оштетувањето на плочата за готвење.
- Пред подготвување на храна која содржи поголемо количество шеќер (на пр. џем), премачкајте ја плочата со соодветно средство за заштита со што ќе ја заштитите површината од оштетување во случај да истече храна од садот на површината на плочата.



Метални бляскаци петна възникват поради издраскване на дъното на алуминиевата тенджера или поради използването на неподходящ почистващ

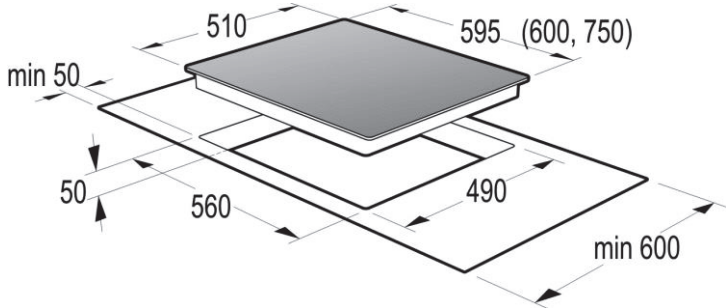
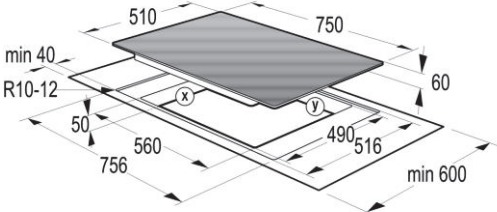
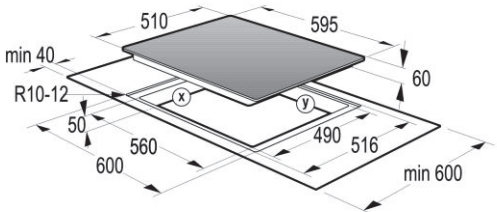
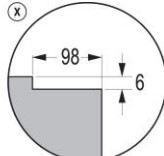
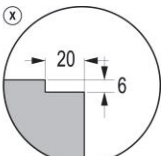
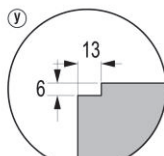
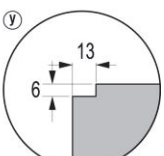


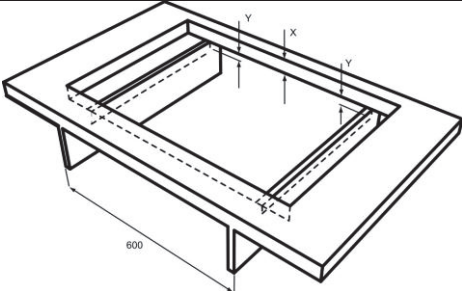
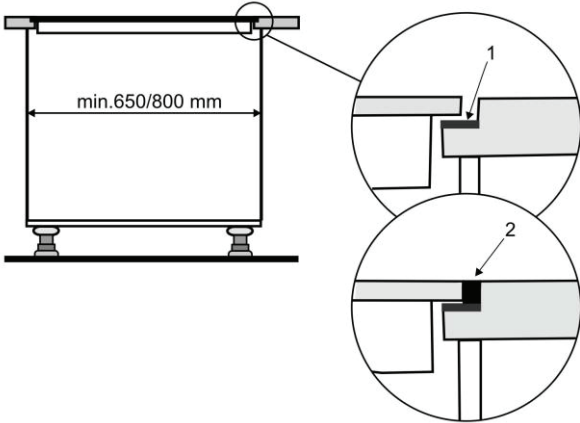
Njollat ndriçuese metalike krojohen nga gervishtja e fundit te enes prej alumina po nga perdorimi i nje detergenti jo te pershtashem. Keto hiqen pastaj me

Сјајни метални флеку се јавуваат поради изгребано дно на алуминиумски тенџериња или поради користење на несоодветни средства за

препарат. Тези петна се отстраняват доста трудно чрез многократно почистване.	shume pune.	чистење. Овие флеку се отстрануваат после неколку чистења.
Промяната на цветовете на плота за готвене е причинена от неотстранени загорели остатъци. Те не оказват влияние върху стъклокерамиката, не става въпрос за промяна в материала.	Ndryshimet e ngjyres ne pllaken zierese jane te shkaktuara nga mbetjet te paheqshme, qe nuk kane ndikim ne funksionimin e qelqoqeramikes, nuk behet fjale per ndryshim materiali.	Промената на бојата на плочата за готвење се јавува поради сите неотстранети и запечени остатоци од храна. Не се работи за промена на материјалот на плочата и не влијае на нејзината функција.
Изтъркването на очертанията може да се причини от абразивни почистващи препарати или търкане на дъното на тенджерата по повърхноста на плота за готвене за по-продължителен период от време. На плота се појавува тмно петно.	Ferkimin e dekorit mund ta krijoe pastrimi me mjete abrazive, apo ferkimin e fundit te enes gjate siperfaqes se zones zierese per nje kohe te gjate. Ne zonen zierese krijohet njolla e erret.	Гребнатини на плочата за готвење можеме да предизвикаме со користење на абразивни средства за чистење или со гребење на дното од садовите по површината на плочата за готвење, после подолго користење. На плочата за готвење се создава темна флека.
РЕКЛАМАЦИЈА	REKLAMIMI	РЕКЛАМАЦИЈА
Ако в гаранционниот период се појави дефект на електроуредот, не го поправете сами. Рекламирајте електроуредот во магацината, кадето сте купили електроуредот, във фирмен сервис или в при сервисните партньори, посочени в Гаранционните условија. При подавање на рекламацијата се ръководете от текста на Гаранционната карта и Гаранционните условија. Без предоставяњето на правилно попълнена гаранционна карта рекламацијата е невалидна.	Nese ne kohe e garancise ndodh nje defekt mos e rregulloni vete. Reklamimin zbatoheni ne dyqanin qe e blete, apo tek servisi i njohur apo ne servise te tjera, te dhena ne garancine. Gjate Hermes se reklamimit zbatoni tekstin e garancise dhe kushtet e saj. Pa paraqitjen e nje garancie te plotesuar eshte reklamimi i pavkefshem.	Ако за време на гаранцијата апаратот се расипе, не го поправете сами. Направете рекламацијата во продавницата каде што сте го купиле апаратот, во фабрички назначен сервис на ГОРЕЊЕ или кај претставниците за сервисирање наведени во условијата за Гаранција. При рекламирање на робата придржувајте се на условијата од гаранцијата. Без доставување на правилно пополнет Гарантен лист рекламацијата не важи.
МЕТОД ЗА УНИШТОЖАВАЊЕ И УПОТРЕБА НА ОПАКОВКИТЕ	MENYRA E PERDORIMIT DHE LIKUIDIMI I AMBALAZHEVE	НАЧИНИ ЗА КОРИСТЕЊЕ И УНИШТУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА
Събирането на опакотката на определените за това места, във Вашия район гарантира нейното рециклирање. Картон и опакотковна хартија - предајте в изкупвателните пунктове - изхвърлете в определените за хартија контейнери Полиестер - изхвърлете в определените за полиестер контейнери Полиетиленово фолио, торбички и лепенки - изхвърлете в определените за полиестер контейнери	Shiriti i vazeuar, ambalazh - pikave mbledhese te lendeve - ne kontejneret e mbledhjes se letrave - perdorim tjetër Ambalazhi celofan dhe dhe PE qese - ne kontejneret mbledhes te plasteve	Брановидна лепенка, хартија за пакување - продавање со цел да се рециклира - во контейнери за собирање на стара хартија - друга намена Заштитна фолија и РЕ вреќичка - во контейнери за собирање на пластика

ЛИКВИДИРАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА УПОТРЕБАТА МУ	LIKUIDIMI I PAJISJEVE PAS KONSUMIMIT TE TYRE	УНИШТУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ПОСЛЕ ЗАВРШУВАЊЕ НА НЕГОВИОТ ВЕК НА ТРАЕЊЕ
		
Настоящият електроуред е обозначен съгласно европейската директива 2012/19/EU за манипулация с използваните електрически и електронни устройства (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива определя единна европейска (EU) рамка за обратно приемане и рециклиране на използваните устройства.	Kjo pajisje eshte e identifikuar sipas normave Evropiane 2012/19/EU per perdorimin e pajisjeve elektrone dhe elektronike te perdorura (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Kjo rregullore percakton nje sitem te perbashket Evropian (EU) per marjen dhe reciklimin e pajisjeve te perdorura.	Овој апарат е означен во склад со европската директива 2012/19/EU за постапка со електрични и електронски апарати кои не се веќе во употреба (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Со оваа директива е утврдена единствена европска (EU) рамка за повратно превземање и рециклирање на искористените апарати
Електроуредот содржи вредни материјали, кои можат да бидат користени повторно. Електроуредот треба да биде предаден на вторични сировини или на место, определено од општината за подобни отпадници.	Pajisja permban materiale me vlere, qe mund te perdoren prape. Pajisjen dorezoheni ne pikat e mbledhjes se materialeve apo ne vendet e caktuara ne zonen per mbledhjen e plehrave.	Апаратот содржи вредни материјали кои можат да се користат повторно. Апаратот може да се искористи за рециклирање или да се остави на место специјално одредено за оставање на отпад.
РАЗПОРЕДБА ЗА ИНСТАЛАЦИЈА	UDHEZIMET PER INSTALIM	УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА
Инсталацијата може да се извршува само од фирма, којата специјализирана за таа дейност и треба да биде извршена съгласно државните разпоредби и норми.	Instalimin mund ta beje vetem firma profesionalisht e autorizuar dhe duhet bere ne perputhjem me normat t peraktese kombetare dhe rregulloret.	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да се направи во склад со нормите и прописите.
При инсталација на електроуредот е неопходно от гледна точка на функциите на електроуредот да се изврши нај-вече следното: • проверка на правилното сврзување към захранването с електрическа енергија, • проверка на функциите на телата за готвене, на елементите за управление и регулација, • показване на клиента на всички функции на електроуредот и запознавање с неговото обслужване и поддршка.	Gjate instalimit te pajisjes elektroshtepiake eshte e nevojshme te krehem eto detyra fillimisht: • kontrolli i lidhjes me rrjetin • kontrolli i funksionit te pllakes zierese te butonave, dhe elementeve rregullues • realizimi para klientit i te gjitha funksioneve te pajisje, dhe njohja me perdorimin e saj dhe mirembajtjen	Земајќи ги во обзир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности: • да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја, • да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација, • да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.
ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При каквато и да е манипулација с електроуредот е неопходно той да биде изключен от електричката мрежа чрез изваждане на щепсела от контакта или изключување на главниот изключувач пред електроуредот.	NJOFTIM I RENDESISHEM! Gjate cdo manipulimi me pajisjen elektroshtepiake jashte perdorimit te rregullt duhet bere heqja nga rrjeti elektrik me heqjen e prize apo mbylljen e çelësit kryesor para pajisjes elektroshtepiake.	ЗНАЧАЈНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При секое ракување со индукциската плоча што не претставува вообичаено користење неопходно е да го прекинете доводот на електрична струја со извлекување на кабелот од приклучокот на сидот или исклучување на главниот прекинувач на апаратот.

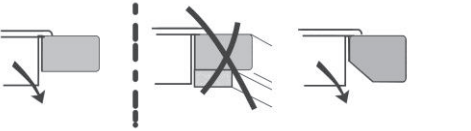
РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА ПЛОТА ЗА ГОТВЕНЕ	VENDOSJA E ZONES ZIERESE	ПОСТАВУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ
МОНТАЖНИ РАЗМЕРИ	PËRMASAT E MONTIMIT	ДИМЕНЗИИ ЗА МОНТИРАЊЕ
IS656USC, IS656X, IS655USC, IS655X, IS756USC, S756SC, IS656SC, IS655SC		
		
IS756SC	IS656SC, IS655SC	
		
		
		
Ако повърхноста за готвене е по-широка от шкафчето и ако кухненският плот е по-тънък от 49 мм, изрежете от двете страни на шкафчето разрези така, че електроуредът да бъде отделен от шкафчето.	Në qoftë se pllaka e gatimit është më e gjërë se rafti dhe pllaka e kuzhinës më e hollë se 49 mm, preni në të dy anët të raftit pjesë, që mjeti të ndahet nga rafti.	Ако плочата за готвење е поширока од шкафот, со работната површина потенка од 49 mm, со пила исечете од двете страни на шкафот така што апаратот биде одвоен од шкафот.

Монтажни размери в шкафчето. $X < 49 \text{ mm}$: $y = 49 \text{ mm} - x$ $X \geq 49 \text{ mm}$: $y = 0$	Përmasat e montimit brënda raftit $X < 49 \text{ mm}$: $y = 49 \text{ mm} - x$ $X \geq 49 \text{ mm}$: $y = 0$	Димензии за монтирање во внатрешноста на кабинетот. $X < 49 \text{ mm}$: $y = 49 \text{ mm} - x$ $X \geq 49 \text{ mm}$: $y = 0$
		
Допълнителни изисквания за вграждане на повърхността за готвене в работния плот.	Kërkesa shtesë për ndërtimin e pllakës së gatimit në pllakën e punës.	Дополнителни барања за инсталација на плочата за готвење на работната површина.
650 mm - IS656SC, IS655SC 800 mm - IS756SC 		
1. лента 2. комплект за уплътнение	1.brez 2. komplet për shtërngim	1. Лента 2. Кит

- Електроуредът трябва да бъде интегриран само над едно шкафче с ширина мин. 650 (IS656SC, IS655SC) или 800 мм (IS756SC) (виж картинката)
- След вграждането електроуредът трябва да бъде достъпен от долната страна за сервисни цели.
- Ако под повърхността за готвене има чекмедже или вградена фурна, те трябва да могат да бъдат лесно извадени.
- Тези повърхности за готвене са подходящи най-вече за интегриране в работни плотове от камък или теракота.
- При вграждането повърхността трябва да бъде фиксирана само от страни на стъклокерамичната повърхност, а то в долната част. По този начин стъклокерамичната повърхност остава и напред достъпна в случай на необходимост от подмяна. За фиксиране нанесете слой лента за уплътняване на повърхността.
- Преди да вградите електроуред, рекламирайте повредите, възникнали при транспорта, след това тези щети ще бъдат смятани за резултат от неправилно вграждане.
- Гаранцията не се отнася до щети, възникнали в резултат от неправилно вграждане.
- Гаранцията не се отнася до повреда от вода или друга повреда на електроуред при вграждането.
- Преди сервисен ремонт освободете пространството около електроуред (извадете щепсела, шкафчета и др. под.).
- Сервизният работник е отговорен за ремонта и сервиза на електроуред, за повторното му вграждане в работния плот се обърнете към специалисти по правене на кухни.
- Материалът, използван за уплътняване на краищата на стъклокерамичната повърхност, трябва да бъде устойчив на температура мин. 160°C.
- За да се предотврати оцветяването на естествения камък, използвайте специален маджун между стъклото и естествения камък.

- Mjeti mund të bëhet i integruar vetëm mbi një raft me gjërësi minimalisht 650 mm (IS656SC, IS655SC) ose 800 mm (IS756SC) (shih figurën).
- Pas ndërtimit mjeti elektrik duhet të ketë mundësi të hapet nga poshtë për qëllime servisi.
- Nëse nën pllakën e gatimit është ndërtuar priza ose ndodhet furra, ato duhet të jenë të lehta për tu hequr.
- Këto lloj pllakash gatimi janë të përshtatshme kryesisht për integrimin në pllakën e punës prej guri ose pllaka.
- Gjatë ndërtimit pllaka duhe të jetë e shtrënguar vetëm përgjatë anës së pllakës xhamqeramike, tamam në pjesën e poshtme. Kjo siguron, që pllaka xhamqeramike mund të hapet edhe më tej nga poshtë, nëse do të jetë i nevojshëm ndërimi. Tek ky përforsim vendosni shtresën e brezit ngjitës për të shtënguar sipërfaqen.
- Mund të bëni reklamim tek të gjitha llojet e dëmtimeve të shkaktuara nga transporti para instalimit së mjetit, pas instalimit këto dëmtime do të vlerësohen si rezultat i vendosjes jo të mirë.
- Garancia nuk përmban dëmtimet e lindura si pasojë e vendosjes jo të rregullt.
- Garancia nuk aplikohet tek dëmtimet nga uji ose dëmtime të tjera të mjetit gjatë vendosjes.
- Para riparimit nga servisi hapeni hapësirën rreth mjetit (hiqni sirtarët, pjesë të raftit etj.).
- Punonjësi profesional i servisit përgjigjet për riparimin dhe servisin e mjetit, për rifutjen e mjetit në pllakën e punës kontakttoni specialistin Tuaj të kuzhinës.
- Komplet i përdorur për shtrëngimin e anëve xhamqeramike të pllakës duhet të jetë rezistent ndaj temperaturës min. 160°C.
- Që të ruajmë ngjyrën e gurit natyral, përdorni ngjitëse të përgatitur në mënyrë të posaçme për ngjitje xhami me gurin natyror.

- Плочата за готвење може да се интегрира само над еден шкаф широк најмалку 650 mm (IS656SC, IS655SC) / 800 mm wide (IS756SC) (види илустрација).
- Откако ќе се интегрира, плочата за готвење мора да биде достапна од долната страна, за потреба од сервисирање.
- Ако некоја фиока или рерната е вградена под плочата за готвење мора да може лесно да се отстрани.
- Овие плочи се особено погодни за интеграција во камен или работна плоча од плочки.
- Кога се интегрира плочата за готвење треба да се китира по должината на стакло-керамичката плоча од горната страна, а не на дното. Ова овозможува стакло-керамичката да биде заменета, ако се јави потреба за тоа. За да го направите тоа ставете ланта како маска за да ја обложите површината.
- Пријавете било каква штета од транспорт пред да ја поставите плочата. Било која штета пријавена потоа ќе се смета дека е резултат од вградувањето.
- Гаранцијата не ги покрива штетите кои произлегуваат од вградување на плочата.
- Гаранцијата не ги покрива штетите од вода или било која друга штета на работната површина во која е вградена плочата.
- Пред да се повика сервис, сите внатрешни делови од шкафот во кој е вградена плочата, како што е фиока, полици, рамки или лизгачи, треба да се отстранат.
- Сервисот е одговорен за поправка и сервис само на плочата. Треба да се јавите на монтажерт на вашата кујна за реинтеграција на плочата за готвење.
- Китот што се користи за да се запечатат горните рабови на стакло- керамичката плоча мора да биде отпорен на температура мин. 160 ° C.
- За да се спречи губење на бојата на природен камен, користете специјално развиена смеса за потполнување помеѓу стакло и природен камен.

Ако работният плот е по-дебел от 30 мм, необходимо е да се поправи формата на мястото на изхода на охлаждащия въздух от електроуреда (виж картинката)	Nese eshte trashesia e tavolines se punes me e madhe se 30 mm, eshte nevojshme ta permirsojme ate ne vendin e dales se ajrit te ftohte nga pajisja. (shiko figuren)	Ако работната плоча е подебела од 30mm неопходно е да се прилагоди најзиниот облик на местото каде излегува воздухот за ладење од потрошувачот (види слика).
		
Инсталацијата може да се извршува само от фирма, којато специјализирана за тази дейност и трябва да бъде извршена съгласно държавните разпордби и норми. - Електрическият плот за готвене е предназначен от гледна точка на влиянието на околната среда. - Плотът за готвене предполага враждане в изрязаното пространство на работния плт с минимална дебелина 30 мм, повърхностно покрито с топлинно устойчив материал. - Работният плот трябва да бъде инсталиран във водоравна позиция и трябва да бъде от страната към стената, уплътнена срещу протичане на течности. - Размерите на изрязаната част за плота за готвене и нейната позиция са посочени на фигурата за инсталация - Безопасното разстояние на стените и мебелите от пота за гтвене, което необходимо да се спазва, са посочени на картинката. - Площите, възникнали след изрязването на отвора, препоръчваме да се лакира с подходящ лак (напр. силиконов), съответно с Al фолио, което да намали проникването на влагата в плота. - Под плотовете за готвене не могат да се инсталират без специални мерки фурни, при които изгорените газове от фурната се насочват нагоре под плота за готвене. - Задната стена на кухненските шкафчета зад плота за готвене също така трябва да бъдат от топлинно устойчив материал (120° C). Най-	Instalimin mund ta beje vetem firma e autorizuar dhe profesionale dhe behet ne perputhje me normat kombetare dhe rregullat. - Zona elektrike zierese eshte e percaktuar per mbrojtje nga ndikimet e jashtme sipas per nje mjedis normal. - Per distancen e sigurise minimale te aneve dhe rafteve nga pllaka zierese vlejne. - Zona zierese parashihon nje fiksим ne vendin e caktuar ne tavolinen e punes me nje trashesi minimale 30 mm, me nje siperfaqe te mbrojtur nga nje material zjarrrudures. - Tavolina e punes duhet te vihet horizontalisht dhe duhet te jete ne anen e murit e izoluar ndaj rrjedhjes se lengjeve. - Permasat e vendit per zonen zierese dhe pozicioni i saj jane ne figuren e instalimit. - Largesija e sigurise se mureve dhe rafteve nga zona zierese qe duhen respektuar jane ne figure. - Siperfaqet e krijuara pas prejes rekomandojme ti mbuloni me nje llak te pershtashem (psh silikon) perkatesisht folie alumini, qe ulin depertimin e lageshtise ne pllaken. - Nen zonen zierese nuk instalohet pas leje te vecante furra pjekese tek te cilat ngrohtesija nga furra te kaloje siper nen pllaken zierese. - Muri i aneshem i linjes se guzhines pas pllakes zierese duhet te jete gjithashtu prej materiali zjarrrudures (120° C). Distanca me e vogel e cepit te pasem te zones zierese nga muri i pasem eshte 50mm. - Pllaka zierese nuk duhet instaluar afer rafteve te	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да биде изведена во склад со нормите и прописите. - Во однос на надворешните влијанија апаратот според е наменет за користење во нормална средина. - Предвидено е плочата за готвење да се вгради на работна плоча со мин. дебелина 30 mm, чија површина мора да биде покриена со топлоотпорен материјал. - Работната плоча мора да се постави во хоризонтална положба и на страната кон сидот мора да се постави дихтунг за да не влегува течност. - Димензиите на отворот на работната плочата од кујната и позицијата на отворот дадени се на сликата за инсталација. - Безбедната оддалеченост на плочата за готвење од сидовите и намештајот кои треба да се обезбедат, наведени се на сликата. - Површината на отворот на работната плоча во кујната се препорачува да се покрие со соодветен лак (на пр. силикон) односно алуминиумска фолија која ќе го намали влезот на влага во внатрешноста на плочата. - Под плочата за готвење неможе да се инсталира без да се користи посебна опрема релна, затоа што гасовите добиени од согорување од релната може да струјат нагоре кон плочата за готвење. - Задната страна од линијата во кујна, позади плочата за готвење мора да биде од топлоотпорен материјал (120° C). Најмалата

малкото разстояние между задната част на плота за готвене от задната стена е 50 мм. - Плотът за готвене не трябва да се инсталира в непосредствена близост до кухненски шкаф от горим материал, който минава над повърхността на работния плот. - Над плота за готвене се препоръчва да се инсталира само отдушник (дайджестор), над който може да бъде разположен кухненски шкаф. Не препоръчваме инсталирането на самостоятелен шкаф без отдушник. Минималното разстояние между плота за готвене и отдушника е 760 мм, по-далече самопопрепоръка на производител на отдушниците.	guzhines prej materiali te djegshem, qe kalon mbi tavolinen e punes. Nbi pllaken zierese rekomdohet te instalohet vetem thithesi i ajrit (digestor) mbi te cilin mund te vihet linja e guzhines. Raft te vecante pa digestor mbi plake nuk rekomandojme. Distanca minimale ndermjet pllakes zierese dhe digestorit eshte 760 mm apo sipas rekomandimit te prodhuesve te digestoreve.	оддалеченост на задниот раб од плочата за готвење од задниот сид е 50mm. - Апаратот несмее да се смести во непосредна близина на шкаф од кујна направен од запалив материјал кој се вклопува над површината на работната плоча. - Над апаратот се препорачува инсталирање на смукалка за пареа (аспиратор) над кој може да се стави шкаф од кујна. Не се препорачува инсталирање на самостоен шкаф без смукалка за пареа над плочата за готвење. Минималната оддалеченост меѓу плочата за готвење и апаратот за всмуквање на пареа е 760 mm, а останатите препораки за инсталирање на смукалката за пареа следете ги од упатството на производителот.
ПРОВЕТРЈАВАНЕ	VENTILIMI	ПРОВЕТРУВАЊЕ
ВАЖНО! Спазвайте следните инструкции за инсталација на електроуредата: - Недостъчният достъп на охлаждащ въздух може да причини ограничаване на функциите на електроуредата, евентуално неговата повреда. - В случай на разположение на индукционния плот над чекмедже, в него не трябва да има никакви дребни предмети или хартия, които могат да запушат засмукващите отвори на вентилаторите и да ограничат охлаждането на индукционния плот.	E RENDESISHME! Zbatoni rregullat e meposhtme per isntalimin e pajisjes elektroshtepiake. - Mungesa e ajrit ventilues mund te çojë ne kufizimin e funksioneve te pajisjes, ndoshta dhe demtimit. - Ne rastin e vendosjes se pllakes induktive mbi prizen, nuk duhet qe ne te te vihen sende te vogla dhe letra, qe mund te bllokojne vrimat thithese te ventilatoreve dhe te kufizojne ftohjen e zones induktive.	ЗНАЧАЈНО! Придржувајте се на следните упатства за инсталација на апаратот: - Недоволен пристап на воздух за ладење може да го ограничи функционирањето на апаратот односно да го оштети. - Во случај на инсталација на индукциската плоча над приклучокот, важно е да се обезбедите дека во неа не се наоѓаат никакви ситни предмети и кивичиња кои можат да го затнат отворот за вшмукување на вентилаторот и со тоа да го оневозможат ладењето на индукциската плоча.
- Задната стена на долната кутија на мястото на изрязването на работния плот трябва да бъде отворена, за да бъде осигурена циркулацијата на въздуха. - Необходимо е да се отстрани предното укрепване на мебелите, за да възникне отвор за проход на въздуха поне 5мм под работния плот по цялата ширина на електроуредата. - Евентуалото укрепване под работния плот трябва да бъдат отстранени поне в областта под електроуредата. - Разстоянието между индукционния плот за готвене и кухненските мебели, евентуално други	- Pjesa e pasme e raftit te poshtem duhet qe ne vendin e caktuar te tavolines se punes e hapur, qe te garantohet kembimi i ajrit. - Eshte e nevojshme te heqim forcuesen perpara te raftit qe te krijohet nje vrima per kalimin e ajrit te paktën 5 mm nën tavolinen e punes gjate gjithë gjërësise se pajisjes. - Mbeshtetese te mundeshme nën zonën e punes duhen hequr te paktën në zonën e punes. - Distanca mes pllakes zierese induktive dhe rafteve te guzhines, ne rast me pajisje te tjera te vena, duhet zgjidhur ne menyren qe te sigurohet nje ventilim i mjaftueshem dhe ajrim i zonave zatese induktive -	- На местото каде што е отворот на работната плоча задната страна на елементот мора да е отворена за да се осигура непречена измена на воздухот. - Појачувањето на елементот на предната страна треба да се отстрани за да се осигура доволно слободно место за струење на воздухот од најмалку 5 mm под работната плоча и тоа по целата ширина на потрошувачот. - Треба да се отстранат евентуални појачување под работната плоча. - Оддалеченоста помеѓу индукциската плоча за готвење и другите елементи во кујната односно

вградени електроуреди трябва да бъде избрано така, че да бъде осигурено достатъчно охлаждане и проветряване на индукционните зони за готвене. Необходимо е да се спази минималното разстояние от съдържанието на кухненските мебели (съдържание на чекмеджето) от покритието на плота от 50 мм.

- Необходимо е да се предотврати свръхнагреването от долната страна, напр. от вградена фурна без охлаждащ вентилатор чрез допълнително охлаждане – виж картинката.
- Ако при вградена фурна, разположена под вградения плот, протича процес на пиролиза (високотоплинно почистване), индукционният плот за готвене не трябва да се използва.

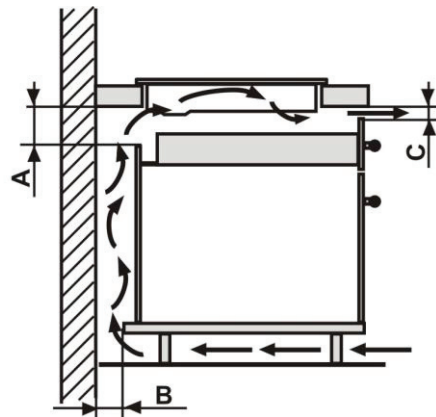
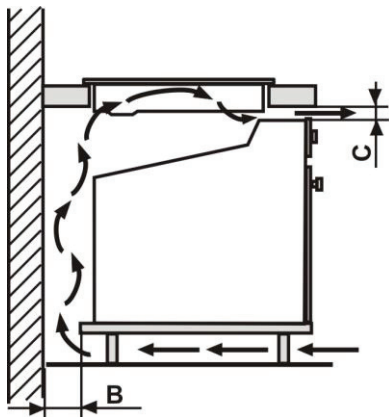
pakten 50 mm.

- Eshte nevojshme te shmangim nxehjen e jashtezakonshme nga poshte, psh nga nje furre e vendosur pa ventilator ftohes.
- Nese tek furra pjekese e vene nen pllaken zierese ndodh procesi i pirolizes (pastrimi me temperature te larte), pllaka zierese induktive nuk duhet perdorur.

другите евентуално вградени потрошувачи трябва да биде таква што ќе овозможи доволно проветрување на идукциските зони - најмалку 50 mm.

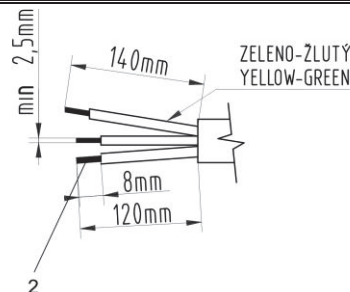
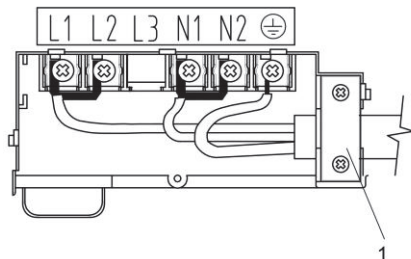
- Неопхдно е да се спречи прекумерното загревање од долната страна, на пр. загревање кое се јавува како последица од ослободената топлина од вградена релна без разладен вентилатор.
- Забрането е користење на индукциската плоча за готвење ако на вградената релна сместена под вградената плоча за готвење се врши процес пиролиза (чистење со примена на висока температура).

A (mm)	B (mm)	C (mm)
50	20	5

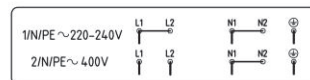
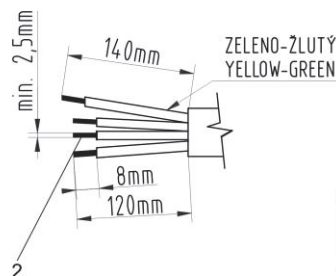
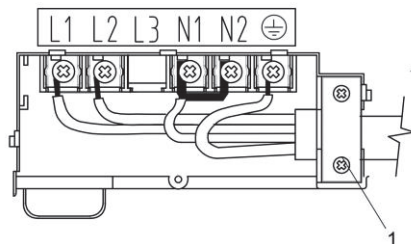


СВЪРЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА	LIDHJA E PAJISJES ELEKTROSHTERIAKE ME RRJETIN ELEKTRIK	ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ВО ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА
Свързването на електроуредата към електрическата мрежа може да се извършва само от специализирана фирма. В мрежата пред електроуредата трябва да бъде вграден ключ за изключване на електроуредата от електрическата мрежа, при който разстоянието на отворените контакти на всички полюси е мин. 3 мм. Такова задължение отпада, ако свързващият кабел има щепсел и този щепсел може лесно и безпрепятствено да се извади от контакта • За свързването на плота за готвене използвайте 3-жилен кабел с разрез 4мм, напр. тип H05VV-F 3G4, или 4-жилен кабел с разрез 2,5 мм, напр. тип H05VV-F 4G2,5 и оправете краищата им съгласно фигурата. • Краищата на проводниците трябва да се фиксират срещу разцепване на пресованите накрайници. • След закрепване на краищата на проводниците под главата на винта в клемното гнездо сложете кабела в клемното гнездо и подсигурете срещу откъсване със скоба. • Накрая затворете капака на клемната кутия. • След свързване на електроуредата обърнете електроуредата в работна позиция, сложете го с изрязаната част в плота и проверете позицията на подаващия кабел. • Фиксирайте плота за готвене със скоби [виж картинката), и то с умерена сила така, че да не се стигне до повреда на електроуредата. • От уплътнението на долната лайдна на плота трябва да отстраните покривното фолио, сложете плота в отвора в кухненския плот и на краищата натиснете леко така, че да не се стигне до повреда на електроуредата.	Lidhjen e pajisjes elektroshtepiake me rrjetin elektrik duhet ta beje vetem firma per kete e autorizuar dhe profesionale. Ne burimin para pajisjes elektroshtepiake duhet te fiksohet nje ceses per heqje te pajisjes elektroshtepiake nga rrjeti elektrik, tek i cili eshte distanca e kontakteve te lidhura per te gjitha polet min. 3 mm. Kjo detyre bie nese kablli i lidhes ka nje grep dhe me kete mund qe thehsht dhe pa pengese ta heqim prej prize. • Për lidhjen e pllakës vluese përdorni kabëll me 3 tela me diametër 4 mm, p.sh. i tipit H05VV-F 3G4 ose me diametër 2,5 mm. P.sh. i tipit H05VV-F 4G2,5, fundet e të cilët rregullojini sipas figurës. • Fundi i percjellesit duhet fiksuar ndaj shperberjes me fund te fiksuar. • Pas fiksimit te fundit te percjellesve nen koken me vida ne kapesen vendoseni kabllin ne kapesen dhe sigurohunu ndaj heqjes me kapak. • Ne fund mbyllni kapakun e kapeses. • Pas lidhjes vendoseni pajisjen elektroshtepiake ne pozicion pune, futeni ne vendin e caktuar dhe kontrolloni pozicionin e kabllit sjelles te rrymes. • Zonen zieres e siguron me ane te kapesve (shiko figuren) dhe me nje force te matur qe te mos demtohet pajisja elektroshtepiake. • Nga shtrëngimi në anën e poshtme të pllakës hiqni plasmasin mbulues, vendosni pllakën në vrimën e linjës së kuzhinës dhe anët shtypini me pak forcë, që të mos dëmtohet pajisja.	Приклучувањето на апаратот во електрична мрежа може да го направи само овластена стручна фирма. Во разводната мрежа пред потрошувачот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на потрошувачот од електрична струја со тоа што оддалеченоста меѓу не споените контакти од сите полови мора да биде најмалку 3 mm. Оваа обврска на важи ако доводниот кабел има утикач кој може едноставно и без проблем да се извади од утикачот. • За приклучување на зоните за готвење користете 3 жилен кабел со дијаметар 4mm, на пр. тип H05VV-F 3G4, или 4 жилен кабел со дијаметар 2,5mm, на пр. тип H05VV-F 4G2,5 и нивните креаеви наместате ги како што е прикажано на сликата. • Краевите на водичите треба да се зајакнат така што ќе се оневозможи нивното кинење. • Откако ќе се зајакнат краевите на водичите, под главниот винт на приклучницата ставете го кабелот во приклучницата и осигурајте го од кинење со копчата. • На крај затворете го капакот од приклучницата. • Откако ќе го приклучите апаратот завртете го во работна положба, ставете го во отворот и проверете ја положбата на доводниот кабел. • Плочата за готвење осигурајте ја со држачи (види слика) со соодветна јачина така што нема да дојде до оштетување на апаратот. • Отстранете ја заштитната фолија од долниот дел на плочата, ставете ја плочата во отворот на кујнската линија и притиснете ги рабовите така што нема да се оштети апаратот.

1/N/PE ~ 220-240V



2/N/PE ~ 400V



ЕДНОФАЗНА ВРЪЗКА

1. Скоба против случайно изваждане
2. Проводници завършващи със скоби

КУЏСА NJĚFAZĚSHE

1. kapaku prej heqjes se kabllit
2. fundi i percjellesit te fiksuar

ЕДНОФАЗЕН ПРИКЛУЧОК

1. заштитен држач против триење и абење на кабелот
2. краиштата на проводн обвирте ги околу завртките за стегнување

ВНИМАНИЕ

Производителят си запазва правото на дребни промени на упътването, произтичащи от оновационните или технологичните промени на изделието, които не оказват влияние върху функциите на изделието.

KUJDES

Prodhuesi ruan te drejten e ndryshimit te vogel ne udhezim, qe rrjedhin nga ndryshimet teknologjike dhe inovative te produktit, qe nuk kane ndikim ne funksionin e produktit.

ВНИМАНИЕ

Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

ПРИСТАВКИ

PAJISJET

ОПРЕМА

Почистваща шпатула

Pajisja pastruese

Стругалка за чистење

1 ks / pc

TE DHENAT TEKNIKE	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ					
Zona gatuese elektrike me induksion	Електрична индукциона вградена плоча за готвење	IS656SC	IS656USC	IS656X	IS756SC	IS756USC
Permasat	Димензии					
Permasat ne pergjithsi — gjerësija x thellesija x lartësija (V = thellesija e caktuar)	Димензии Ш x Д x В (В = вградена длабочина)	595 / 510 / 60 mm	600 / 510 / 60 mm	600 / 515 / 62 mm	750 / 510 / 60 mm	750 / 510 / 60 mm
Permasat e boshlleku ne tavoline e punes — gjerësija x thellesija x trashësia – thellesija tavoline e punes	Димензии на отворот во работната плоча Ш x Вис. X Деб. на работната плоча	560 x 490 x (30 - 50) mm				
Zona zierese	Зони за готвење					
I majti para	лева предна	200x200 mm 1800/3000 kW				
I majti prapa	лева задна	200x200 mm 1800/3000 kW				
I djathti para	десна предна	200x200 mm 1800/3000 kW				
I djathti prapa	десна задна	200x200 mm 1800/3000 kW				
Zona e majtë dhe e djathtë flexi	Лева и десна флекси зона	400x200 mm 3000/4000 kW				
Fuqija elektrike i	Електричен напон	220-240 V/400 V ~; 50/60 Hz				
Fuqija elektrike ne pergjithsi	Вкупна електрична моќ	7,2 kW				

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ					
Електрически индукционен вграден плот за готвене	IS656SC	IS656USC	IS656X	IS756SC	IS756USC
Размери					
Общи размери - Ш x Д x В (В = вградена дълбочина)	595 / 510 / 60 mm	600 / 510 / 60 mm	600 / 515 / 62 mm	750 / 510 / 60 mm	750 / 510 / 60 mm
Размери на изрязаната площ в работния плот Ш x Д x Д на работния плот	560 x 490 x (30 - 50) mm				
Зони за готвене					
Лява предна	200x200 mm 1800/3000 kW				
Лява задна	200x200 mm 1800/3000 kW				
Дясна предна	200x200 mm 1800/3000 kW				
Дясна задна	200x200 mm 1800/3000 kW				
Лява и дясна флекси зона	400x200 mm 3000/4000 kW				
Електрическо напрежение	220-240 V/400 V ~; 50/60 Hz				
Обща електрическа мощност	7,2 kW				

TE DHENAT TEKNIKE	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ			
Zona gatuese elektrike me induksion	Електрична индукциона вградена плоча за готвење	IS655SC	IS655USC	IS655X
Permasat	Димензии			
Permasat ne pergjithsi — gjerësija x thellesija x lartësija (V = thellesija e caktuar)	Димензии Ш x Д x В (В = вградена длабочина)	595 / 510 / 60 mm	600 / 510 / 60 mm	600 / 515 / 62 mm
Permasat e boshleku ne tavoline e punes — gjerësija x thellesija x trashësia – thellesija tavoline e punes	Димензии на отворот во работната плоча Ш x Вис. X Деб. на работната плоча	560 x 490 x (30 - 50) mm		
Zona zierese	Зони за готвење			
I majti para	лева предна	200x200 mm 1800/3000 kW		
I majti prapa	лева задна	200x200 mm 1800/3000 kW		
I djathti para	десна предна	200x200 mm 1800/3000 kW		
I djathti prapa	десна задна	200x200 mm 1800/3000 kW		
Zona e majtë flexi	Лева флекси зона	400x200 mm 3000/4000 kW		
Fuqija elektrike í	Електричен напон	220-240 V/400 V ~; 50/60 Hz		
Fuqija elektrike ne pergjithsi	Вкупна електрична моќ	7,2 kW		

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ			
Електрически индукционен вграден плот за готвене	IS655SC	IS655USC	IS655X
Размери			
Общи размери - Ш x Д x В (В = вградена дълбочина)	595 / 510 / 60 mm	600 / 510 / 60 mm	600 / 515 / 62 mm
Размери на изрязаната площ в работния плот Ш x Д x Д на работния плот	560 x 490 x (30 - 50) mm		
Зони за готвене			
Лява предна	200x200 mm	1800/3000 kW	
Лява задна	200x200 mm	1800/3000 kW	
Дясна предна	200x200 mm	1800/3000 kW	
Дясна задна	200x200 mm	1800/3000 kW	
Лява флекси зона	400x200 mm	3000/4000 kW	
Електрическо напрежение	220-240 V/400 V ~; 50/60 Hz		
Обща електрическа мощност	7,2 kW		

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА, РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 66/2014				
	Символ	Мерна единица	Стойност	Стойност
Име или търговска марка на доставчика			GORENJE	GORENJE
Код за разпознаване на модела			IS656SC IS656USC IS656X IS756SC IS756USC	IS655SC IS655USC IS655X
Тип на котлона				
Брой на зоните и/или площите за готвене			4	4
Техника на нагряване	EE electric burner		индукционни зони и площи за готвене	
Размери на зони и / или зони за готвене	L W	cm	20,0	20,0
			20,0	20,0
Консумация на енергия на една зона или площ за готвене	EC electric cooking	Wh/kg	200,7	203,6
			202,6	200,8
			181,9	181,3
			198,7	182,1
Консумация на енергия на котлона	EE electric hob	Wh/kg	196,0	192,0

MORA MORAVIA, s.r.o., Česká republika, 783 66 Hlubočky-Mariánské Údolí, Nádražní 50

SAP 480766

VCR VD 4528 / IS656SC, IS656USC, IS656X, IS756SC, IS756USC, IS655SC, IS655USC, IS655X / BG AL MK / 2015 05 15 / **SAP 480766**



506445

572 (01-16)